

MULTILATERAL ROAD TRAFFIC

TIAS 2487
Sept. 19, 1949

Convention, with Annexes and Protocol, dated at Geneva September 19, 1949; ratification advised by the Senate of the United States of America August 9, 1950; ratified by the President of the United States of America August 17, 1950; ratification of the United States of America deposited with the United Nations August 30, 1950; proclaimed by the President of the United States of America April 16, 1952; entered into force March 26, 1952.

UNITE
ON ROA

BY THE PRESIDENT OF THE UNITED STATES OF AMERICA

A PROCLAMATION

WHEREAS the Convention on Road Traffic and a related protocol concerning occupied countries or territories, formulated at the United Nations Conference on Road and Motor Transport and dated at Geneva September 19, 1949, were open for signature from September 19, 1949 until December 31, 1949;

CONVEN

WHEREAS the said Convention was signed during that period by the respective plenipotentiaries of the United States of America, Austria, Belgium, Czechoslovakia, Denmark, the Dominican Republic, Egypt, France, India, Israel, Italy, Lebanon, Luxembourg, the Netherlands, Norway, the Philippines, Sweden, Switzerland, the Union of South Africa, the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland, and Yugoslavia, and the said related protocol was signed during that same period by the respective plenipotentiaries of the United States of America, Belgium, Denmark, the Dominican Republic, Egypt, France, India, Italy, Lebanon, Luxembourg, the Netherlands, Norway, the Philippines, Sweden, Switzerland, the Union of South Africa, and the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland;

CONFER
SUR LES T
TRA

WHEREAS the texts of the said Convention and related protocol, in the English and French languages, as certified by the Secretary-General of the United Nations, are word for word as follows:

CONVENTION :

UNITED NATIONS CONFERENCE
ON ROAD AND MOTOR TRANSPORT

CONVENTION ON ROAD TRAFFIC

CONFERENCE DES NATIONS UNIES
SUR LES TRANSPORTS ROUTIERS ET LES
TRANSPORTS AUTOMOBILES

CONVENTION SUR LA CIRCULATION ROUTIERE

**UNITED NATIONS CONFERENCE ON ROAD
AND MOTOR TRANSPORT**

CONVENTION ON ROAD TRAFFIC

The Contracting States, desirous of promoting the development and safety of international road traffic by establishing certain uniform rules,

Have agreed upon the following provisions:

Chapter I

GENERAL PROVISIONS

ARTICLE 1

1. While reserving its jurisdiction over the use of its own roads, each Contracting State agrees to the use of its roads for international traffic under the conditions set out in this Convention.

2. No Contracting State shall be required to extend the benefit of the provisions of this Convention to any motor vehicle or trailer, or to any driver having remained within its territory for a continuous period exceeding one year.

ARTICLE 2

1. The annexes to this Convention shall be considered as integral parts of the Convention; it being understood, however, that any State may on signature or ratification of, or accession to, the Convention, or at any time thereafter, by declaration exclude annexes 1 and 2 from its application of the Convention.

2. Any Contracting State may at any time give notice to the Secretary-General of the United Nations that it will be bound, as from the date of the said notification, by annexes 1 and 2 as excluded under the terms of paragraph 1 of this article.

ARTICLE 3

1. Measures which all the Contracting States or certain of them may have agreed, or shall in the future agree, to put into effect with a view to facilitating international road traffic by simplifying customs, police, health or other requirements will be regarded as being in conformity with the object of this Convention.

2. (a) A bond or other form of security guaranteeing payment of any import duties and import taxes which would, in the absence of such security, be chargeable on the importation of any motor vehicle admitted to international traffic may be required by any Contracting State.

(b) A Contracting State shall accept for the purposes of this article the guarantee of an organization established in its own territory affiliated to an international association which has issued a valid international customs pass for the motor vehicle (such as a *carnet de passages en douane*).

3. For the fulfilment of the requirements provided for in this Convention the Contracting States will endeavour to keep open during the same hours customs offices and posts next to each other on the same international road.

**CONFERENCE DES NATIONS UNIES SUR LES
TRANSPORTS ROUTIERS ET LES TRANS-
PORTS AUTOMOBILES**

CONVENTION SUR LA CIRCULATION ROUTIERE

Les Etats contractants, désireux de favoriser le développement de la circulation routière internationale et d'en assurer la sécurité, en établissant des règles uniformes à cet effet, sont convenus des dispositions suivantes:

Chapitre premier

GENERALITES

ARTICLE PREMIER

1. Les Etats contractants, tout en conservant le droit de réglementer l'usage de leurs routes, conviennent que ledites routes serviront à la circulation internationale dans les conditions prévues par la présente Convention.

2. Les Etats contractants ne seront pas tenus d'accorder le bénéfice des dispositions de la présente Convention aux automobiles, remorques ou conducteurs qui seront restés sans interruption sur leur territoire pendant une période dépassant un an.

ARTICLE 2

1. Les annexes à la présente Convention sont considérées comme parties intégrantes de la Convention, étant entendu toutefois que tout Etat pourra, au moment où il signera ou ratifiera la Convention, ou y adhéra, ou à tout autre moment par la suite, déclarer qu'il exclut les annexes 1 et 2 de l'application de la Convention.

2. Tout Etat pourra, à tout moment, notifier au Secrétaire général des Nations Unies qu'à dater de ladite notification, il sera lié par les annexes 1 et 2 précédemment exclues par lui conformément au paragraphe 1 du présent article.

ARTICLE 3

1. Les mesures que tous les Etats contractants ou certains d'entre eux ont convenu ou conviendront à l'avenir de mettre en vigueur en vue de faciliter la circulation routière internationale, en simplifiant les formalités douanières, de police, sanitaires ou autres, seront considérées comme conformes à l'objet de la présente Convention.

2. a) Tout Etat contractant pourra exiger le dépôt d'une garantie pour assurer le paiement de tous droits ou taxes d'entrée qui, en l'absence de cette garantie, seraient perçus à l'importation de toute automobile admise à la circulation internationale.

b) Les Etats contractants accepteront, pour l'application du présent article, la garantie d'une organisation établie sur leur propre territoire et affiliée à une association internationale ayant délivré un titre douanier international valable pour l'automobile (tel qu'un carnet de passages en douane).

3. En vue de l'accomplissement des formalités prévues par la présente Convention, les Etats contractants s'efforceront de faire coïncider les heures d'ouverture des bureaux et des postes de douanes correspondants sur une même route internationale.

ARTICLE 4

1. For the purpose of this Convention, the words used hereinafter shall have the meanings herein given:

"International traffic" means any traffic crossing one frontier;

"Road" means any way open to the passage of vehicles;

"Carriageway" means that portion used by vehicular traffic;

"Lane" means any one of the parts of a carriageway divisible, each sufficient in width for the passage of vehicles;

"Driver" means any person who drives cycles, or guides draught, pack or herds or flocks on a road, or who is in control of the same;

"Motor vehicle" means any self-propelled vehicle used for the transport of persons or goods other than vehicles running on rails or conductors. Any State bound by annex 1 defines cycles fitted with an auxiliary engine of the type described in that annex;

"Articulated vehicle" means any vehicle having no front axle and so a trailer is superimposed upon the substantial part of the weight of the trailer borne by the motor vehicle. Such a trailer is a "semi-trailer";

"Trailer" means any vehicle designed for use as a trailer;

"Cycle" means any cycle not self-propelled, bound by annex 1 shall include in it fitted with an auxiliary engine of the type described in that annex;

"Laden weight" of a vehicle means the weight of the vehicle and its load when the vehicle is fit for the road, and shall include the weight of any other persons carried for the benefit of the vehicle;

"Maximum load" means the weight permissible by the competent authority for the registration of the vehicle;

"Permissible maximum weight" of a vehicle means the weight of the vehicle and its maximum load ready for the road;

ARTICLE 5

This Convention is not to be taken to cover carriage of persons for hire or reward, or goods other than the personal baggage of the vehicle; it being understood that other matters not provided for in the Convention are within the competence of domestic law and agreements.

JNIES SUR LES
IT LES TRANS-

MON ROUTIERE

romise le développement
et d'en assurer
uniformes à cet effet.

s:

nservant le droit de
viennent que lesdites
nationale dans les
vention.

pas tenus d'accorder
nte Convention aux
nt: seront restés
e: période

tion sont considérées
ation, étant entendu
ent où il signera ou
ra, ou à tout autre
ut les annexes 1 et 2

notifier au Secrétaire
la ladite notification,
lement exclues par
présent article.

tractants ou certains
t à l'avenir de mettre
tion routière interna-
tionnaires, de police,
comme conformes à

exiger le dépôt d'une
tous droits ou taxes
antie, seraient perçus
mois à la circulation

nt, pour l'application
organisation établie
une association inter-
r international valable
passages en douane).
ormalités prévues par
ractants s'efforceront
re des bureaux et des
ur une même route

ARTICLE 4

1. For the purpose of this Convention the following expressions shall have the meanings hereby assigned to them:

"International traffic" means any traffic which crosses at least one frontier;

"Road" means any way open to the public for the circulation of vehicles;

"Carriageway" means that portion of a road normally used by vehicular traffic;

"Lane" means any one of the parts into which the carriageway is divisible, each sufficient in width for one moving line of vehicles;

"Driver" means any person who drives a vehicle, including cycles, or guides draught, pack or saddle animals or herds or flocks on a road, or who is in actual physical control of the same;

"Motor vehicle" means any self-propelled vehicle normally used for the transport of persons or goods upon a road, other than vehicles running on rails or connected to electric conductors. Any State bound by annex 1 shall exclude from this definition cycles fitted with an auxiliary engine of the type described in that annex;

"Articulated vehicle" means any motor vehicle with a trailer having no front axle and so attached that part of the trailer is superimposed upon the motor vehicle and a substantial part of the weight of the trailer and of its load is borne by the motor vehicle. Such a trailer shall be called a "semi-trailer";

"Trailer" means any vehicle designed to be drawn by a motor vehicle;

"Cycle" means any cycle not self-propelled. Any State bound by annex 1 shall include in this definition cycles fitted with an auxiliary engine of the type described in that annex;

"Laden weight" of a vehicle means the weight of the vehicle and its load when the vehicle is stationary and ready for the road, and shall include the weight of the driver and of any other persons carried for the time being;

"Maximum load" means the weight of the load declared permissible by the competent authority of the country of registration of the vehicle;

"Permissible maximum weight" of a vehicle means the weight of the vehicle and its maximum load when the vehicle is ready for the road.

ARTICLE 5

This Convention is not to be taken as authorizing the carriage of persons for hire or reward or the carriage of goods other than the personal baggage of the occupants of the vehicle; it being understood that these matters and all other matters not provided for in this Convention remain within the competence of domestic legislation, subject to the application of other relevant international conventions or agreements.

ARTICLE 4

1. Pour l'application des dispositions de la présente Convention:

Definitions.
Post, pp. 3029, 3036.

Le terme "circulation internationale" désigne toute circulation impliquant le franchissement d'une frontière au moins;

Le terme "route" désigne toute voie publique ouverte à la circulation des véhicules;

Le terme "chaussée" désigne la partie de la route normalement utilisée pour la circulation des véhicules;

Le terme "voie" désigne l'une quelconque des subdivisions de la chaussée, ayant une largeur suffisante pour permettre la circulation d'une file de véhicules;

Le terme "conducteur" désigne toutes personnes qui assurent la direction de véhicules, y compris les cycles, guident des animaux de trait, de charge, de selle, des troupes sur une route, ou qui en ont la maîtrise effective;

Le terme "automobile" désigne tous véhicules pourvus d'un dispositif mécanique de propulsion circulant sur la route par leurs moyens propres, autres que ceux qui se déplacent sur rails ou sont reliés à un conducteur électrique, et servant normalement au transport de personnes ou de marchandises. Tout Etat lié par l'annexe 1 exclura de cette définition les cycles à moteur auxiliaire présentant les caractéristiques qui sont déterminées dans ladite annexe;

Post, p. 3037.

Le terme "véhicule articulé" désigne toute automobile suivie d'une remorque sans essieu avant, accouplée de telle manière qu'une partie de la remorque repose sur le véhicule tracteur et qu'une partie appréciable du poids de cette remorque et de son chargement soit supportée par le tracteur. Une telle remorque est dénommée "semi-remorque";

Le terme "remorque" désigne tout véhicule destiné à être attelé à une automobile;

Le terme "cycle" désigne tout cycle non pourvu d'un dispositif automoteur. Tout Etat lié par l'annexe 1 inclura dans la présente définition les cycles à moteur auxiliaire présentant les caractéristiques qui sont déterminées dans ladite annexe;

Le terme "poids en charge" d'un véhicule désigne le poids du véhicule à l'arrêt et en ordre de marche ainsi que de son chargement, y compris le poids du conducteur et de toutes autres personnes transportées en même temps;

Le terme "charge maximum" désigne le poids du chargement déclaré admissible par l'autorité compétente du pays d'immatriculation du véhicule;

Le terme "poids maximum autorisé" d'un véhicule désigne le poids du véhicule en ordre de marche et de la charge maximum.

ARTICLE 5

La présente Convention ne doit pas être interprétée comme autorisant le transport de personnes contre rémunération ou de marchandises autres que les bagages personnels des occupants des véhicules, étant entendu que cette matière, ainsi que toutes autres non visées à la présente Convention demeurent du ressort de la législation nationale, sous réserve de l'application d'autres conventions ou accords internationaux.

Chapter II**RULES OF THE ROAD****ARTICLE 6**

Each Contracting State shall take appropriate measures to ensure the observance of the rules set out in this chapter.

ARTICLE 7

Every driver, pedestrian or other road user shall conduct himself in such a way as not to endanger or obstruct traffic; he shall avoid all behaviour that might cause damage to persons, or public or private property.

ARTICLE 8

1. Every vehicle or combination of vehicles proceeding as a unit shall have a driver.

2. Draught, pack or saddle animals shall have a driver, and cattle shall be accompanied, except in special areas which shall be marked at the points of entry.

3. Convoys of vehicles and animals shall have the number of drivers prescribed by domestic regulations.

4. Convoys shall, if necessary, be divided into sections of moderate length, and be sufficiently spaced out for the convenience of traffic. This provision does not apply to regions where migration of nomads occurs.

5. Drivers shall at all times be able to control their vehicles or guide their animals. When approaching other road users, they shall take such precautions as may be required for the safety of the latter.

ARTICLE 9

1. All vehicular traffic proceeding in the same direction on any road shall keep to the same side of the road, which shall be uniform in each country for all roads. Domestic regulations concerning one-way traffic shall not be affected.

2. As a general rule and whenever the provisions of article 7 so require, every driver shall:

(a) On two-lane carriageways intended for two-way traffic, keep his vehicle in the lane appropriate to the direction in which he is travelling;

(b) On carriageways with more than two lanes, keep his vehicle in the lane nearest to the edge of the carriageway appropriate to the direction in which he is travelling.

3. Animals shall be kept as near as possible to the edge of the road in accordance with domestic regulations.

ARTICLE 10

The driver of a vehicle shall at all times have its speed under control and shall drive in a reasonable and prudent manner. He shall slow down or stop whenever circumstances so require, and particularly when visibility is not good.

Chapitre II**REGLES APPLICABLES A LA CIRCULATION ROUTIERE****ARTICLE 6**

Chacun des Etats contractants prendra toutes mesures appropriées pour assurer l'observation des règles énoncées au présent chapitre.

ARTICLE 7

Tous les conducteurs, piétons et autres usagers de la route doivent se comporter de façon à ne pas constituer un danger ou une gêne pour la circulation. Ils doivent éviter de causer un dommage aux personnes ou aux propriétés publiques ou privées.

ARTICLE 8

1. Tout véhicule ou ensemble de véhicules couplés marchant isolément doit avoir un conducteur.

2. Les animaux et les bêtes de trait, de charge ou de selle doivent avoir un conducteur et, sauf dans les zones exceptionnelles signalisées à leurs points d'entrée, les bestiaux doivent être accompagnés.

3. Les convois de véhicules ou d'animaux doivent avoir le nombre de conducteurs prévu par la législation nationale.

4. Les convois doivent, le cas échéant, être fractionnés en tronçons de longueur modérée et séparés des suivants par des intervalles suffisamment grands pour assurer la commodité de la circulation. Cette disposition n'est pas applicable dans les régions où ont lieu des migrations de tribus nomades.

5. Les conducteurs doivent constamment avoir le contrôle de leur véhicule ou pouvoir guider leurs animaux. Ils doivent prendre toutes précautions utiles pour la sécurité d'autres usagers lorsqu'ils s'en approchent.

ARTICLE 9

1. Tous les véhicules circulant dans le même sens doivent être maintenus sur le même côté de la route, le sens de la circulation dans un pays devant être uniforme sur toutes les routes. La réglementation nationale concernant la circulation à sens unique est réservée.

2. En règle générale et toutes les fois que les prescriptions de l'article 7 l'exigent, tout conducteur doit:

(a) Sur les chaussées comportant deux voies et prévues pour la circulation dans les deux sens, maintenir son véhicule sur la voie affectée au sens de sa marche;

(b) Sur les chaussées comportant plus de deux voies, maintenir son véhicule sur la voie la plus rapprochée du bord de la chaussée dans le sens de sa marche.

3. Les animaux doivent être maintenus le plus près possible du bord de la route dans les conditions prévues par la législation nationale.

ARTICLE 10

Tout conducteur de véhicules doit rester constamment maître de sa vitesse et conduire d'une manière raisonnable et prudente. Il doit ralentir ou s'arrêter toutes les fois que les circonstances l'exigent, notamment lorsque la visibilité n'est pas bonne.

§ 1347T**Multilate****ARTICLE 11**

1. Before when meeting or being overtaken or practicable to the edge of the side appropriate to the direction of travelling, in overtaking, a driver shall the right of the overtaken vehicle or at the side adopted in the country concerned and necessarily apply in the case of roads and certain mountain roads.

2. The approach of any vehicle or road, distance shall.

3. When meeting, leave sufficient space unaccompanied animal coming from.

4. When being overtaken, keep as close to the appropriate edge of the car concerned.

5. Drivers intending to overtake shall give sufficient room and sufficient time overtaking without danger. After doing this vehicle back to the side according to the rule observed in detail, but only after making sure that the vehicle, pedestrian or animal concerned.

ARTICLE 12

1. Every driver approaching a fork junction or bend-crossing shall take special care.

2. Passage of passage may be accorded no mistake roads or sections of road. Such mistakes be signs and every driver approaching a section of road shall be bound to pay attention to drivers travelling along it.

3. The provisions of annex 2 regarding crossings or intersections not covered by this article shall be applied by the States concerned.

4. Every driver before starting to drive:

5. Make sure that he can do so without causing damage.

6. Give adequate notice of his intentions.

7. Make over as far as practicable to the side appropriate to which he is travelling if he wishes stand on that side.

8. Make no overtaking if he wishes to leave the place, except as provided in § 1347A.

9. So as soon as possible the traffic coming from.

ARTICLE 13

1. Motorcycles vehicles or animals shall be maintained as possible, or, if not, as close the side of the carriageway. Drivers shall not exceed until they have taken measures to avoid an accident.

CIRCULATION

des toutes mesures
des règles énoncées

autres usagers de la
à ne pas constituer
on. Ils doivent éviter
s ou aux propriétés

hicules couplés mar-
sur.

de charge ou de selle
les zones exception-
les bestiaux doivent

animaux doivent avoir
législation nationale.

tant, être fractionnés
séparés des suivants
nds pour assurer la
disposition n'est pas
xu des migrations de

nent avoir le con-
ler leurs animaux. Ils
tilles pour la sécurité
de

le même sens doivent
a route, le sens de la
niforme sur toutes les
cernant la circulation

is que les prescriptions
ir doit:

voies et prévues pour
maintenir son véhicule
arache;

de deux voies, main-
us rapprochée du bord
marche.

tenus le plus près pos-
conditions prévues par

it rester constamment
ne manière raisonnable
éter toutes les fois que
nt lorsque la visibilité

ARTICLE 11

1. Drivers when meeting or being overtaken shall keep as close as practicable to the edge of the carriageway on the side appropriate to the direction in which they are travelling. In overtaking, a driver shall pass on the left or the right of the overtaken vehicle or animal according to the rule observed in the country concerned. These rules shall not necessarily apply in the case of tramcars, trains on roads, and certain mountain roads.

2. On the approach of any vehicle or accompanied animal, drivers shall:

(a) When meeting, leave sufficient space for the vehicle or accompanied animal coming from the opposite direction;

(b) When being overtaken, keep as close as practicable to the appropriate edge of the carriageway and not accelerate.

3. Drivers intending to overtake shall make sure that there is sufficient room and sufficient visibility ahead to permit overtaking without danger. After overtaking they shall bring their vehicles back to the right or left hand side according to the rule observed in the country concerned, but only after making sure that this will not inconvenience the vehicle, pedestrian or animal overtaken.

ARTICLE 12

1. Every driver approaching a fork, crossroad, road junction or level-crossing shall take special precautions to avoid accidents.

2. Priority of passage may be accorded at intersections on certain roads or sections of road. Such priority shall be marked by signs and every driver approaching such a road or section of road shall be bound to yield the right of way to drivers travelling along it.

3. The provisions of annex 2 regarding the priority of passage at intersections not covered by paragraph 2 of this article shall be applied by the States bound by the said annex.

4. Every driver before starting to turn into a road shall:

(a) Make sure that he can do so without danger to other road users;

(b) Give adequate notice of his intention to turn;

(c) Move over as far as practicable to the edge of the carriageway on the side appropriate to the direction in which he is travelling if he wishes to turn off the road on that side;

(d) Move as near as practicable towards the middle of the carriageway if he wishes to leave the road and turn to the other side, except as provided for in paragraph 2 of article 16;

(e) In no case hamper the traffic coming from the opposite direction.

ARTICLE 13

1. Stationary vehicles or animals shall be kept off the carriageway if feasible, or, if not, as close as practicable to the edge of the carriageway. Drivers shall not leave vehicles or animals until they have taken all necessary precautions to avoid an accident.

ARTICLE 11

1. Tout conducteur doit, pour croiser ou se laisser dépasser, se tenir le plus près possible du bord de la chaussée, sur la voie affectée au sens de sa marche. Le dépassement des véhicules et des animaux doit être effectué, soit à la droite, soit à la gauche de ceux-ci, suivant le sens de la circulation observé dans le pays intéressé. Ces règles sont toutefois réservées à l'égard des tramways et des trains sur route ainsi que sur certaines routes de montagne.

2. A l'approche de tout véhicule ou animal accompagné, tout conducteur doit:

a) Dans le cas où un véhicule ou des animaux accompagnés le croisent, réservé la place suffisante à leur passage;

b) Dans le cas où un véhicule s'apprête à le dépasser, serrer le plus près possible le bord de la chaussée correspondant au sens de la circulation et ne pas accélérer son allure.

3. Tout conducteur qui veut effectuer un dépassement doit s'assurer qu'il dispose de l'espace suffisant pour le faire et que la visibilité à l'avant le permet sans danger. Après le dépassement, il doit ramener son véhicule vers la droite ou la gauche, suivant le sens de la circulation observé dans le pays intéressé, mais seulement après s'être assuré qu'il peut le faire sans inconvenients pour le véhicule, le piéton ou l'animal dépassé.

ARTICLE 12

1. Tout conducteur abordant une bifurcation, une croisée de chemins, un carrefour ou un passage à niveau, doit faire preuve d'une prudence spéciale afin d'éviter tout accident.

2. La priorité de passage peut être accordée aux intersections sur certaines routes ou portions de routes. Cette priorité est matérialisée par l'apposition de signaux. Tout conducteur abordant une telle route ou portion de route à priorité est tenu de céder le passage aux conducteurs qui circulent sur cette route.

3. Les dispositions de l'annexe 2 relative à la priorité de passage aux intersections non visées au paragraphe 2 du présent article sont applicables par les Etats liés par ladite annexe.

4. Tout conducteur, avant de s'engager sur une autre route, doit:

a) S'assurer qu'il peut effectuer sa manœuvre sans danger pour les autres usagers;

b) Indiquer clairement son intention;

c) Serrer le plus possible le bord de la chaussée correspondant au sens de sa marche, s'il a l'intention de quitter la route en tournant de ce côté;

d) Serrer le plus possible l'axe de la chaussée, s'il veut quitter la route en tournant de l'autre côté, sous réserve des dispositions du paragraphe 2 de l'article 16;

e) En aucun cas, ne gêner la circulation venant en sens inverse.

ARTICLE 13

1. Lorsque les véhicules ou animaux sont arrêtés sur la route, ils doivent être rangés aussi près que possible du bord de la chaussée, s'ils ne peuvent l'être en dehors de celle-ci. Les conducteurs ne doivent quitter les véhicules ou les animaux qu'après avoir pris toutes les précautions nécessaires pour éviter un accident.

Priority of passage.
Post, p. 3029.

2. Vehicles and animals shall not be left waiting where they are likely to cause danger or obstruction, and in particular at or near a road intersection, a bend or the top of a hill.

ARTICLE 14

All necessary precautions shall be taken to ensure that the load of a vehicle shall not be a cause of damage or danger.

ARTICLE 15

1. From nightfall and during the night, or when atmospheric conditions render it necessary, every vehicle or combination of vehicles on a road shall show at least one white light in front and at least one red light in the rear.

When a vehicle, other than a cycle or a motor-cycle without sidecar, is provided with only one white light in front, this shall be placed on the side nearest to traffic coming from the opposite direction.

In countries where two white front lights are obligatory, such lights shall be placed one on the right and one on the left of the vehicle.

The red light may be produced either by a device distinct from that which produces the white light or lights in front or by the same device when the vehicle is short enough and so arranged as to permit this.

2. In no case shall a vehicle have a red light or a red reflector directed to the front or a white light or a white reflector directed to the rear. This provision shall not apply to a white or yellow reversing light in cases where the domestic legislation of the country of registration of the vehicle permits such lights.

3. Lights and reflex reflectors shall be such as to ensure that the vehicle is clearly indicated to other road users.

4. Any Contracting State or subdivision thereof may, provided that all measures are taken to guarantee normal conditions of safety, exempt from certain provisions of this article:

- (a) Vehicles used for special purposes or under special conditions;
- (b) Vehicles of special shape and kind;
- (c) Stationary vehicles on adequately lighted roads.

ARTICLE 16

1. The provisions of this chapter shall apply to trolleybuses.

2. (a) Cyclists shall use cycle tracks where there is an obligation to do so indicated by an appropriate sign, or where such obligation is imposed by domestic regulations;

(b) Cyclists shall proceed in single file where circumstances so require and, except in special cases provided for in domestic regulations, shall never proceed more than two abreast on the carriageway;

(c) Cyclists shall not be towed by vehicles;

(d) The provisions of paragraph 4 (d) of article 12 shall not apply to cyclists where domestic regulations provide otherwise.

2. Les véhicules et les animaux ne doivent pas stationner là où ils constitueront un danger ou une gêne, notamment à l'angle de deux voies, dans un virage, au sommet d'une côte ou à proximité de ceux-ci.

ARTICLE 14

Toutes précautions utiles doivent être prises pour que le chargement d'un véhicule ne puisse être une cause de dommage ou de danger.

ARTICLE 15

1. Dès la tombée du jour et pendant la nuit, ou lorsque les conditions atmosphériques l'exigent, tout véhicule ou ensemble de véhicules couplés se trouvant sur une route doit avoir au moins un feu blanc dirigé vers l'avant et au moins un feu rouge dirigé vers l'arrière.

Lorsqu'un véhicule, autre qu'un cycle ou qu'un moto-cyclette avec side-car, est muni d'un seul feu blanc avant, celui-ci doit être placé du côté des véhicules venant en sens inverse.

Dans les pays où deux feux blancs avant sont imposés, ceux-ci doivent être placés à droite et à gauche du véhicule.

Le feu rouge peut être produit, soit par un dispositif distinct de celui qui produit le ou les feux blancs vers l'avant, soit par le même dispositif lorsque la faible longueur et les dispositions du véhicule le permettent.

2. En aucun cas un véhicule ne fera usage d'un feu rouge dirigé vers l'avant ou d'un feu blanc dirigé vers l'arrière; il ne devra pas davantage être muni de dispositifs réflectissants rouges à l'avant, blancs à l'arrière. La prescription ne s'applique pas aux feux blancs ou jaunes de marche arrière lorsque la législation nationale du pays d'immatriculation du véhicule permet l'emploi de ces feux.

3. Les feux et les catadioptriques doivent signaler efficacement le véhicule aux autres usagers de la route.

4. Tout Etat contractant ou l'une de ses subdivisions peut, sous réserve que toutes mesures seront prises pour garantir les conditions normales de sécurité de la circulation, exempter des dispositions du présent article:

- a) Les véhicules employés à des fins ou dans des conditions particulières;
- b) Certains véhicules de forme ou de nature particulières;
- c) Les véhicules stationnés sur une route dont l'éclairage est suffisant.

ARTICLE 16

1. Les dispositions du présent chapitre sont applicables aux trolleybus.

2. a) Les cyclistes sont tenus de circuler sur les pistes cyclables lorsqu'un signal spécial les y invite ou lorsque la réglementation nationale leur en impose l'obligation;

b) Les cyclistes doivent se mettre en file simple dans tous les cas où les conditions de circulation l'exigent et, sauf dans les cas exceptionnels prévus par la réglementation nationale, ils ne doivent jamais rouler à plus de deux de front sur la chaussée;

c) Il est interdit aux cyclistes de se faire remorquer par un véhicule;

d) La règle énoncée à l'article 12, paragraphe 4, alinéa d), ne s'appliquera pas aux cyclistes dans les pays où la réglementation nationale en dispose autrement.

Multilateral—

Chapter III

SIGNS AND SIGNALS

ARTICLE 17

Note.—A view to ensuring a homogeneous system of signs and signals adopted in each Contracting State, as far as possible, be the only ones to be used on the roads. Should it be necessary to use other signs, the shape, colour and type of the latter must be in conformity with the system in use in

The number of approved signs shall be limited to what is strictly necessary. They shall be placed where they are essential.

The larger signs shall be placed at a sufficient distance from the object indicated to give road user ample time to react.

The placing of an approved sign of any kind, the purpose of such sign and liable to cause confusion with its character shall be prohibited.

All boards and notices which might be considered as disguised signs or make them more difficult to be understood.

Chapter IV

REGISTRATION APPLICABLE TO MOTOR VEHICLES IN INTERNATIONAL TRAFFIC

ARTICLE 18

Any vehicle to be entitled to the benefits of this Convention shall be registered by a Contracting State through the manner prescribed.

A registration certificate containing at least minimum known as the registration number, the name and address of the maker of the vehicle, the manufacturer's serial number, the date of first entry into the road, and permanent place of residence for the card certificate shall be issued by the competent authority or by an association duly authorized.

The registration certificate shall be accepted by all Contracting States as evidence of the information contained.

ARTICLE 19

Every motor vehicle shall display at least one square plate on or on the vehicle itself, a distinctive number being allotted by the competent authority for the last trailer drawing one or more single or semi-trailers, the last trailer shall display the number of the drawing vehicle or its own number.

The composition of the registration number of which it is displayed shall be as set out in Article 20.

Every motor vehicle shall in addition to the number displayed at the back, inscribed on a separate board, the distinguishing sign of the

ARTICLE 20

es animaux ne doivent pas stationner
t un danger ou une gêne, notamment
s, dans un virage, au sommet d'une
e ceux-ci.

ARTICLE 14

utilis doivent être prises pour que le
ule ne puisse être une cause de dom-

ARTICLE 15

u jour et pendant la nuit, ou lorsque
héiques l'exigent, tout véhicule ou
couplés se trouvant sur une route doit
blanc dirigé vers l'avant et au moins
vers l'arrière.

autre qu'un cycle ou qu'un motocycle
ni d'un seul feu blanc avant, celui-ci
des véhicules venant en sens inverse.

deux feux blancs avant sont imposés,
lacs à droite et à gauche du véhicule.

t être produit, soit par un dispositif
produit le ou les feux blancs vers
me dispositif lorsque la faible longueur
véhicule le permettent.

u véhicule ne fera usage d'un feu rouge
u d'un feu blanc dirigé vers l'arrière;
tage être muni de dispositifs réflechis-
blancs à l'arrière. La prescription ne
aux blancs ou jaunes de marche arrière
nationale du pays d'immatriculation
l'emploi de ces feux.

cat... res doivent signaler efficace-
ers de la route.

au... ne de ses subdivisions peut,
t... seront prises pour garantir
les de sécurité de la circulation, exem-
du présent article:

ployés à des fins ou dans des conditions

es de forme ou de nature particulières;
tionnées sur une route dont l'éclairage est

ARTICLE 16

ns du présent chapitre sont applicables

es sont tenus de circuler sur les pistes
signal spécial les y invite ou lorsque la
ionale leur en impose l'obligation;

doivent se mettre en file simple dans tous
tions de circulation l'exigent et, sauf dans
ls prévus par la réglementation nationale,
nis rouler à plus de deux de front sur la

t aux cyclistes de se faire remorquer par

acée à l'article 12, paragraphe 4, alinéa d),
s aux cyclistes dans les pays où la règle-
le en dispose autrement.

3 UST]**Multilateral—Road Traffic—Sept. 19, 1949****Chapter III****SIGNS AND SIGNALS****ARTICLE 17**

1. With a view to ensuring a homogeneous system, the road signs and signals adopted in each Contracting State shall, as far as possible, be the only ones to be placed on the roads of that State. Should it be necessary to introduce any new sign, the shape, colour and type of symbol employed shall conform with the system in use in that State.

2. The number of approved signs shall be limited to such as may be strictly necessary. They shall be placed only at points where they are essential.

3. The danger signs shall be placed at a sufficient distance from the object indicated to give road users adequate warning.

4. The affixing to an approved sign of any notice not related to the purpose of such sign and liable to obscure it or to interfere with its character shall be prohibited.

5. All boards and notices which might be confused with the approved signs or make them more difficult to read shall be prohibited.

Chapter IV**PROVISIONS APPLICABLE TO MOTOR VEHICLES AND TRAILERS IN INTERNATIONAL TRAFFIC****ARTICLE 18**

1. In order to be entitled to the benefits of this Convention, a motor vehicle shall be registered by a Contracting State or subdivision thereof in the manner prescribed by its legislation.

2. A registration certificate containing at least the serial number, known as the registration number, the name or the trade mark of the maker of the vehicle, the maker's identification or serial number, the date of first registration and the full name and permanent place of residence of the applicant for the said certificate shall be issued either by the competent authority or by an association duly empowered to do so.

3. This certificate shall be accepted by all Contracting States as *prima facie* evidence of the information entered thereon.

ARTICLE 19

1. Every motor vehicle shall display at least at the back on a special plate or on the vehicle itself, a registration number issued or allotted by the competent authority. In the case of a motor vehicle drawing one or more trailers the single trailer or the last trailer shall display the registration number of the drawing vehicle or its own registered number.

2. The composition of the registration number and the manner in which it is displayed shall be as set out in annex 3.

ARTICLE 20

1. Every motor vehicle shall in addition to the registration number display at the back, inscribed on a plate or on the vehicle itself, the distinguishing sign of the place of

Chapitre III**SIGNALISATION****ARTICLE 17**

1. Afin d'assurer l'homogénéité de la signalisation, les signes et signaux adoptés dans chaque Etat contractant seront, autant que possible, les seuls placés sur les routes de cet Etat. Dans le cas où il serait nécessaire d'introduire quelque nouveau signal, celui-ci devrait, par ses caractéristiques de forme et de couleur, ainsi que par la nature du symbole éventuellement employé, entrer dans le système en vigueur dans cet Etat.

2. Le nombre des signaux réglementaires sera limité au minimum nécessaire. Ils ne seront implantés qu'aux endroits où leur présence est indispensable.

3. Les signaux de danger doivent être implantés à une distance suffisante des obstacles pour les annoncer efficacement aux usagers.

4. L'apposition sur un signal réglementaire de toute inscription étrangère à l'objet de celui-ci et de nature à en diminuer la visibilité ou à en altérer le caractère ne sera pas autorisée.

5. Tous panneaux ou inscriptions qui pourraient prêter à confusion avec les signaux réglementaires ou rendre leur lecture plus difficile ne seront pas autorisés.

Chapitre IV**DISPOSITIONS APPLICABLES AUX AUTOMOBILES ET AUX REMORQUES EN CIRCULATION INTERNATIONALE****ARTICLE 18**

1. Pour bénéficier des dispositions de la présente Convention, toute automobile doit être immatriculée par un Etat contractant ou une de ses subdivisions conformément à sa législation.

2. Il est délivré au demandeur, soit par l'autorité compétente, soit par une association habilitée à cet effet, un certificat d'immatriculation comportant au moins le numéro d'ordre dit numéro d'immatriculation, le nom ou la marque du constructeur du véhicule, le numéro de fabrication ou le numéro de série du constructeur, la date de première mise en circulation, ainsi que le nom, le ou les prénoms et le domicile du demandeur dudit certificat.

3. Les certificats d'immatriculation délivrés dans les conditions susvisées seront acceptés dans tous les Etats contractants comme attestant leur teneur jusqu'à preuve du contraire.

ARTICLE 19

1. Toute automobile doit porter au moins à l'arrière, inscrit sur une plaque ou sur le véhicule lui-même, le numéro d'immatriculation attribué par l'autorité compétente. Dans le cas d'un véhicule automobile suivi d'une ou de plusieurs remorques, la remorque unique ou la dernière remorque doit porter le numéro d'immatriculation du véhicule tracteur ou un numéro d'immatriculation propre.

2. La composition et les conditions d'apposition du numéro d'immatriculation sont déterminées à l'annexe 3.

ARTICLE 20

1. Toute automobile doit, outre le numéro d'immatriculation, porter à l'arrière, inscrit sur une plaque ou sur le véhicule lui-même, un signe distinctif du lieu d'immatricu-

Registration.

Number.

Post, pp. 3029, 3034.

Distinguishing sign.

registration of this vehicle. This sign shall indicate either a State or a territory which constitutes a distinct unit from the point of view of registration. In the case of a motor vehicle drawing one or more trailers this sign shall also be displayed at the back of the single trailer or of the last trailer.

2. The composition of the distinguishing sign and the manner in which it is displayed shall be as set out in annex 4.

ARTICLE 21

Identification marks.
Post, p. 3032.

Every motor vehicle and trailer shall carry the identification marks set out in annex 5.

ARTICLE 22

Mechanical condition.
Post, p. 3032.

1. Every motor vehicle and trailer shall be in good working order and in such safe mechanical condition as not to endanger the driver, other occupants of the vehicle or any person upon the road, or cause damage to public or private property.

2. In addition, every motor vehicle, or trailer, and its equipment shall conform to the provisions of annex 6 and the driver of every motor vehicle shall observe the rules set out therein.

3. The provisions of this article shall apply to trolley-buses.

ARTICLE 23

Dimensions and weights of vehicles.
Post, p. 3038.

1. The maximum dimensions and weights of vehicles permitted to travel on the roads of each Contracting State or subdivision thereof shall be matters for domestic legislation. On certain roads designated by States Parties to regional agreements or, in the absence of such agreements, by a Contracting State, the permissible maximum dimensions and weights shall be those set out in annex 7.

2. The provisions of this article shall apply to trolley-buses.

Chapter V DRIVERS OF MOTOR VEHICLES IN INTERNATIONAL TRAFFIC

ARTICLE 24

Post, p. 3043.

Post, pp. 3044, 3048.

1. Each Contracting State shall allow any driver admitted to its territory who fulfills the conditions which are set out in annex 8 and who holds a valid driving permit issued to him, after he has given proof of his competence, by the competent authority of another Contracting State or subdivision thereof, or by an association duly empowered by such authority, to drive on its roads without further examination motor vehicles of the category or categories defined in annexes 9 and 10 for which the permit has been issued.

2. A Contracting State may however require that any driver admitted to its territory shall carry an international driving permit conforming to the model contained in annex 10, especially in the case of a driver coming from a country where a domestic driving permit is not required or where the domestic permit issued to him does not conform to the model contained in annex 9.

3. The international driving permit shall, after the driver has given proof of his competence, be delivered by the competent authority of a Contracting State or subdivision

lation de ce véhicule. Ce signe est l'indicatif, soit d'un Etat, soit d'un territoire constituant une unité distincte du point de vue de l'immatriculation. Dans le cas d'un véhicule suivi d'une ou de plusieurs remorques, le signe distinctif doit être répété à l'arrière de la remorque unique ou de la dernière remorque.

2. La composition et les conditions d'apposition du signe distinctif sont déterminées à l'annexe 4.

ARTICLE 21

Toute automobile et toute remorque doivent porter les marques d'identification déterminées à l'annexe 5.

ARTICLE 22

1. Les automobiles et leurs remorques doivent être en bon état de marche et en condition de fonctionnement telles qu'elles ne puissent constituer un danger pour les conducteurs, les occupants du véhicule et les autres usagers de la route, ni causer un dommage aux propriétés publiques ou privées.

2. En outre, les automobiles et les remorques et leur équipement doivent répondre aux conditions prévues à l'annexe 6 et leurs conducteurs doivent observer les prescriptions de cette annexe.

3. Les dispositions du présent article sont applicables aux trolleybus.

ARTICLE 23

1. Les dimensions et poids maxima des véhicules admis à circuler sur les routes d'un Etat contractant ou de l'une de ses subdivisions, sont fixés par la législation nationale. Sur certaines routes désignées par les Etats contractants à des accords régionaux, ou à défaut par un Etat contractant, les dimensions et poids maxima autorisés seront ceux fixés dans l'annexe 7.

2. Les dispositions du présent article sont applicables aux trolleybus.

Chapitre V CONDUCTEURS D'AUTOMOBILES EN CIRCULATION INTERNATIONALE

ARTICLE 24

1. Chaque Etat contractant autorisera tout conducteur qui pénètre sur son territoire et qui remplit les conditions prévues à l'annexe 8, à conduire sur ses routes, sans nouvel examen, des automobiles de la catégorie ou des catégories définies aux annexes 9 et 10, pour lesquelles un permis de conduire valable lui a été délivré, après qu'il a fait preuve de son aptitude, par l'autorité compétente d'un autre Etat contractant ou d'une de ses subdivisions, ou par une association habilitée par cette autorité.

2. Toutefois, un Etat contractant pourra exiger d'un conducteur qui pénètre sur son territoire qu'il soit porteur d'un permis international de conduire conforme au modèle contenu à l'annexe 10, en particulier s'il s'agit d'un conducteur venant d'un pays où un permis de conduire national n'est pas exigé ou dans lequel le permis national qui est délivré n'est pas conforme au modèle contenu à l'annexe 9.

3. Le permis international de conduire sera délivré par l'autorité compétente d'un Etat contractant ou d'une de ses subdivisions ou par une association habilitée par cette auto-

thorité, or by a duly authorized or
empowered by such authority or associa-
to continue to drive in all Contracting
international motor vehicles com-
the which the permit has been issu-

4. The right to use the domestic as-
taining permit may be refused if it
one of terms are no longer fulfille

5. A Contracting State or a
entitled from the driver the rig-
permits only if it
a driving offence of such a na-
representatives of that Contracting Sta-
Contracting State or subdivision
one of the present may withdraw an
the period of the withdrawal of
territory leaving the territory of that
comes to the surface, and may record
in the present and communicate t
the driver to the authority which

6. During a period of five years
the term of this Convention, any
national traffic under the provi-
gements relative to Motor Trac-
Signed 1930, as of the Conven-
Automobile Traffic
Washington on 13 December 19-
comes required thereunder, shall b
the requirements of this article.

7. The Contracting States undertak-
will en-
of persons holding domes-
permits when they are liable to ;
offence. They further undertake t
obliged to establish th
of the person to whom name a
state involved in a serious acciden

Chapter
APPLICABLE TO
NATIONAL TR

ARTICLE 1

Every road shall be equipped
and be fitted with efficient brake;
be suitable warning device
the extinction of any other
capable of being heard at a
least 400 m. or yellow light in 1
and red light in the rear
the night or when circumstances

d'un Etat,
du point
icule suivi
inatif doit
ou de la

a du signe

porter les
5.

nt être en
nement tel
es conducto
gues de la
bliques ou

ies et leur
ues à l'an
scriptions

applicables

u
u
nationale.
tractants à
contractant,
ceux fixés

icables aux

ULATION

conducteur
conditions
ans nouvel
catégories
permis de
fait preuve
autre Etat
une associa

r d'un con
oit porteur
au modèle
d'un con
ire national
nal qui est
l'annexe 9.
délivré par
'une de ses
ette auto-

thereof, or by a duly authorized association, and sealed or stamped by such authority or association. The holder shall be entitled to drive in all Contracting States without further examination motor vehicles coming within the categories for which the permit has been issued.

4. The right to use the domestic as well as the international driving permit may be refused if it is evident that the conditions of issue are no longer fulfilled.

5. A Contracting State or a subdivision thereof may withdraw from the driver the right to use either of the above-mentioned permits only if the driver has committed a driving offence of such a nature as would entail the forfeiture of his driving permit under the legislation and regulations of that Contracting State. In such an event, the Contracting State or subdivision thereof withdrawing the use of the permit may withdraw and retain the permit until the period of the withdrawal of use expires or until the holder leaves the territory of that Contracting State, whichever is the earlier, and may record such withdrawal of use on the permit and communicate the name and address of the driver to the authority which issued the permit.

6. During a period of five years beginning with the entry into force of this Convention, any driver admitted to international traffic under the provisions of the International Convention relative to Motor Traffic signed at Paris on 24 April 1926, or of the Convention on the Regulation of Inter-American Automotive Traffic opened for signature at Washington on 15 December 1943, and holding the documents required thereunder, shall be considered as fulfilling the requirements of this article.

ARTICLE 25

The Contracting States undertake to communicate to each other such information as will enable them to establish the identity of persons holding domestic or international driving permits when they are liable to proceedings for a driving offence. They further undertake to make known the information required to establish the identity of the owner or the person in whose name a foreign vehicle which has been involved in a serious accident is registered.

Chapter VI

PROVISIONS APPLICABLE TO CYCLES IN INTERNATIONAL TRAFFIC

ARTICLE 26

Every cycle shall be equipped with:

- (a) At least one efficient brake;
- (b) An audible warning device consisting of a bell, to the exclusion of any other audible warning device, capable of being heard at a reasonable distance;
- (c) A white or yellow light in front and a red light or a red reflex reflector in the rear from nightfall and during the night or when atmospheric conditions render it necessary.

rité sous le sceau ou le cachet de l'autorité ou de l'association après que le conducteur aura fait preuve de son aptitude. Il permet de conduire, sans nouvel examen, et dans tous les Etats contractants, les véhicules automobiles entrant dans les catégories pour lesquelles il aura été délivré.

4. Le droit de faire usage des permis de conduire tant nationaux qu'internationaux peut être refusé s'il est évident que les conditions prescrites pour leur délivrance ne sont plus remplies.

5. Un Etat contractant ou une de ses subdivisions ne peut retirer à un conducteur le droit de faire usage d'un des permis visés ci-dessus que si ce dernier a commis une infraction à la réglementation nationale en matière de circulation susceptible d'entraîner le retrait du permis de conduire en vertu de la législation dudit Etat contractant. En pareil cas, l'Etat contractant ou celle de ses subdivisions qui a retiré l'usage du permis pourra se faire remettre le permis et le conserver jusqu'à l'expiration du délai pendant lequel l'usage de ce permis est retiré au conducteur, ou jusqu'au moment où ce dernier quittera le territoire de cet Etat contractant, si son départ est antérieur à l'expiration dudit délai. L'Etat ou sa subdivision pourra porter sur le permis une mention du retrait ainsi effectué et communiquer les nom et adresse du conducteur à l'autorité qui a délivré le permis.

6. Pendant une période de cinq années à partir de l'entrée en vigueur de la présente Convention, tout conducteur admis à la circulation internationale en vertu des dispositions de la Convention internationale relative à la circulation automobile signée à Paris, le 24 avril 1926, ou de la Convention sur la réglementation de la circulation automobile interaméricaine ouverte à la signature à Washington, le 15 décembre 1943, et possédant les documents exigés par celles-ci, sera considéré comme satisfaisant aux conditions prévues au présent article.

61 Stat., pt. 2, p.
1129.

ARTICLE 25

Les Etats contractants s'engagent à se communiquer réciproquement les renseignements propres à établir l'identité des personnes titulaires d'un permis national ou international de conduire lorsqu'elles sont passibles d'une pénalité pour infraction à la réglementation de la circulation. Ils se communiqueront de même les renseignements propres à établir l'identité du propriétaire ou de la personne au nom de laquelle tout véhicule étranger qui a été l'occasion d'un accident grave a été immatriculé.

Chapitre VI

DISPOSITIONS APPLICABLES AUX CYCLES CIRCULANT INTERNATIONALEMENT

ARTICLE 26

Les cycles doivent être pourvus des dispositifs suivants:

- a) Au moins un frein efficace;
- b) Un appareil avertisseur sonore constitué par un timbre susceptible d'être entendu à distance suffisante, à l'exclusion de tout autre avertisseur sonore;
- c) Un feu blanc ou jaune dirigé vers l'avant, ainsi qu'un feu rouge ou un dispositif réfléchissant dirigé vers l'arrière, dès la tombée du jour et pendant la nuit, ou lorsque les conditions l'exigent.

Chapter VII**FINAL PROVISIONS****ARTICLE 27**

1. This Convention shall be open, until 31 December 1949, for signature by all States Members of the United Nations and by every State invited to attend the United Nations Conference on Road and Motor Transport held at Geneva in 1949.

Deposit of instruments of ratification.
Post, p. 3061.

Post, p. 3053.

2. This Convention shall be ratified and the instruments of ratification deposited with the Secretary-General of the United Nations.

3. From 1 January 1950, this Convention shall be open for accession by those of the States referred to in paragraph 1 of this article which have not signed this Convention and by any other State which the Economic and Social Council may by resolution declare to be eligible. It shall also be open for accession on behalf of any Trust Territory of which the United Nations is the Administering Authority.

4. Accession shall be effected by the deposit of an instrument of accession with the Secretary-General of the United Nations.

ARTICLE 28

1. Any State may, at the time of signature, ratification or accession, or at any time thereafter, declare, by notification addressed to the Secretary-General of the United Nations, that the provisions of this Convention will be applicable to all or any of the territories for the international relations of which it is responsible. These provisions shall become applicable in the territories named in the notification thirty days after the date of receipt of such notification by the Secretary-General or, if the Convention has not entered into force at that time, then upon the date of its entry into force.

2. Each Contracting State, when circumstances permit, undertakes to take as soon as possible the necessary steps in order to extend the application of this Convention to the territories for the international relations of which it is responsible, subject, where necessary for constitutional reasons, to the consent of the governments of such territories.

3. Any State which has made a declaration under paragraph 1 of this article applying this Convention to any territory for the international relations of which it is responsible may at any time thereafter declare by notification given to the Secretary-General that the Convention shall cease to apply to any territory named in the notification and the Convention shall, after the expiration of one year from the date of the notification, cease to apply to such territory.

ARTICLE 29

This Convention shall enter into force on the thirtieth day after the date of the deposit of the fifth instrument of ratification or accession.¹ This Convention shall enter into force for each State ratifying or acceding after that date on the thirtieth day after the deposit of its instrument of ratification or accession.

Post, p. 3020.

The Secretary-General of the United Nations shall notify each of the signatory or acceding States and every other State invited to attend the United Nations Conference on Road and Motor Transport of the date on which this Convention enters into force.

¹ Mar. 26, 1952.

Chapitre VII**CLAUSES FINALES****ARTICLE 27**

1. La présente Convention sera ouverte, jusqu'au 31 décembre 1949, à la signature de tous les Etats Membres des Nations Unies et de tout Etat invité à participer à la Conférence sur les transports routiers et les transports automobiles tenue à Genève en 1949.

2. La présente Convention sera ratifiée. Les instruments de ratification seront déposés auprès du Secrétaire général des Nations Unies.

3. A partir du 1er janvier 1950, les Etats mentionnés au paragraphe 1 de cet article qui n'auront pas signé la présente Convention ainsi que tout autre Etat désigné à cet effet par une résolution du Conseil économique et social pourront adhérer à la présente Convention. Celle-ci sera également ouverte à l'adhésion au nom de tout Territoire sous tutelle dont l'administration est confiée aux Nations Unies.

4. L'adhésion se fera par le dépôt d'un instrument d'adhésion auprès du Secrétaire général des Nations Unies.

ARTICLE 28

1. Tout Etat pourra, lors de la signature, de la ratification ou de l'adhésion ou à tout autre moment, par la suite, déclarer par notification adressée au Secrétaire général des Nations Unies, que les dispositions de la présente Convention seront applicables à tout territoire dont il assure les relations internationales. Ces dispositions deviendront applicables dans le ou les territoires désignés dans la notification trente jours après la date à laquelle le Secrétaire général aura reçu la dite notification, ou, si la Convention n'est pas alors entrée en vigueur, au moment de son entrée en vigueur.

2. Lorsque les circonstances le permettent, tout Etat contractant s'engage à prendre le plus tôt possible les mesures nécessaires pour étendre l'application de la présente Convention aux territoires dont il assure les relations internationales, sous réserve, si des raisons constitutionnelles l'exigent, du consentement des gouvernements de ces territoires.

3. Tout Etat qui a fait une déclaration conformément aux dispositions du paragraphe 1 du présent article concernant l'application de la présente Convention à un territoire dont il assure les relations internationales pourra, par la suite, déclarer à tout moment, par notification adressée au Secrétaire général, que la présente Convention cessera d'être applicable au territoire désigné dans la notification. Un an à partir de la date de la notification, la Convention cessera d'être applicable au territoire visé.

ARTICLE 29

La présente Convention entrera en vigueur le trentième jour qui suivra la date du dépôt du cinquième instrument de ratification ou d'adhésion. Pour chaque Etat qui la ratifiera ou y adhérera après cette date, la présente Convention entrera en vigueur le trentième jour qui suivra le dépôt de l'instrument de ratification ou d'adhésion dudit Etat.

Le Secrétaire général des Nations Unies notifiera la date d'entrée en vigueur de la présente Convention à chacun des Etats signataires ou adhérents ainsi qu'aux autres Etats qui ont été invités à participer à la Conférence des Nations Unies sur les transports routiers et les transports automobiles.

ARTICLE 30

This Convention shall terminate a year relative to Motor Traffic and the year relative to Road Traffic signed 1950, and the Convention on the European Automotive Traffic opened for signature on 15 December 1943.

ARTICLE 31

1. Any amendment to this Convention shall be communicated to the Contracting States. The text of such amendment shall be communicated to the United Nations who shall transmit same with a request that such State determine whether it:

a) Accepts that a conference be convened; or

b) Accepts the acceptance of this amendment without a conference; or

c) Accepts the rejection of the proposed amendment.

The proposed amendment shall be communicated to the Secretary-General to all States, members, invited to attend the United Road and Motor Transport.

a) The Secretary-General shall consider the Contracting States to consider the convening of a conference is:

i. At least one-quarter of the Contracting States accept a proposed amendment without a conference other than the annex;

ii. At least one-third of the Contracting States accept a proposed amendment annexes 1 and 2;

iii. In the case of annexes 1 and 2, if the States bound by the annex has been proposed.

The Secretary-General shall invite those other Contracting States to attend the Conference on Road and Motor Transport, which would, in addition to the Economic and Social Council, be desirous of participating.

The procedure of this paragraph differs from amendment to the Convention on the basis of paragraph 5 c.

b) Any amendment to this Convention by a two-thirds majority to be recommended to all Contracting States does after its acceptance by a Contracting State such amendment to the Annexes 1 and 2, shall be communicated to the Contracting States except those States which made a declaration that they would not do so.

c) The entry into force of any such an amendment shall be two-thirds of the Contracting States.

d) The Conference may by a resolution at the time of the adoption

Agreements [3 UST]

Chapitre VII

LAUSES FINALES

ARTICLE 27

nvention sera ouverte, jusqu'au 31 décembre de tous les Etats Membres des tout Etat invité à participer à la transports routiers et les transports automobile en 1949.

nvention sera ratifiée. Les instruments déposés auprès du Secrétaire général

1 janvier 1950, les Etats mentionnés au article qui n'auront pas signé la présente : tout autre Etat désigné à cet effet par Conseil économique et social pourront cette Convention. Celle-ci sera également au nom de tout Territoire sous tutelle n'est confiée aux Nations Unies.

era par le dépôt d'un instrument d'adhérence général des Nations Unies.

ARTICLE 28

ra, lors de la signature, de la ratification tout autre moment, par la suite, déclarer Secrétaire général des Nations si la présente Convention seront rassuré il assure les relations internationales. S'engendront applicables dans le signés dans la notification trente jours elle le Secrétaire général aura reçu la, si la Convention n'est pas alors entrée de son entrée en vigueur.

constances le permettent, tout Etat comprendre le plus tôt possible les mesures rendre l'application de la présente Convention dont il assure les relations internationales, si des raisons constitutionnelles l'exigent des gouvernements de ces territoires. a fait une déclaration conformément aux alinéas 1 du présent article concernant la présente Convention à un territoire dont les relations internationales pourra, par la suite, par notification adressée au Secrétaire général la présente Convention cessera d'être ouverte désigné dans la notification. Un an de la notification, la Convention cessera de son entrée en vigueur.

ARTICLE 29

nvention entrera en vigueur le trentième date du dépôt du cinquième instrument d'adhésion. Pour chaque Etat qui la fera après cette date, la présente Convention vigeur le trentième jour qui suivra le ent de ratification ou d'adhésion dudit

éral des Nations Unies notifiera la oueur de la présente Convention à chacun ou adhérents ainsi qu'aux autres Etats à participer à la Conférence des Nations routiers et les transports automobiles.

ARTICLE 30

This Convention shall terminate and replace, in relations between the Contracting States, the International Convention relative to Motor Traffic and the International Convention relative to Road Traffic signed at Paris on 24 April 1926, and the Convention on the Regulation of Inter-American Automotive Traffic opened for signature at Washington on 15 December 1943.

ARTICLE 31

1. Any amendment to this Convention may be proposed by any Contracting State. The text of such proposed amendment shall be communicated to the Secretary-General of the United Nations who shall transmit it to each Contracting State with a request that such State reply within four months stating whether it:

- (a) Desires that a conference be convened to consider the proposed amendment; or
- (b) Favours the acceptance of the proposed amendment without a conference; or
- (c) Favours the rejection of the proposed amendment without a conference.

The proposed amendment shall also be transmitted by the Secretary-General to all States, other than Contracting States, invited to attend the United Nations Conference on Road and Motor Transport.

2. The Secretary-General shall convene a conference of the Contracting States to consider the proposed amendment, if the convening of a conference is requested:

- (a) By at least one-quarter of the Contracting States in the case of a proposed amendment to any part of the Convention other than the annexes;
- (b) By at least one-third of the Contracting States in the case of a proposed amendment to an annex other than annexes 1 and 2;
- (c) In the case of annexes 1 and 2 by at least one-third of the States bound by the annex to which an amendment has been proposed.

The Secretary-General shall invite to the Conference such States, other than Contracting States, invited to attend the United Nations Conference on Road and Motor Transport whose participation would, in the opinion of the Economic and Social Council, be desirable.

The provisions of this paragraph shall not apply in cases where an amendment to the Convention has been adopted in accordance with paragraph 5 of this article.

3. Any amendment to this Convention which shall be adopted by a two-thirds majority vote of a conference shall be communicated to all Contracting States for acceptance. Ninety days after its acceptance by two-thirds of the Contracting States each amendment to the Convention, except for those to annexes 1 and 2, shall enter into force for all the Contracting States except those which, before it enters into force, make a declaration that they do not adopt the amendment.

For the entry into force of any amendment to annexes 1 and 2 the majority shall be two-thirds of the States bound by the amended annex.

1. The Conference may by a two-thirds majority vote determine at the time of the adoption of an amendment to

ARTICLE 30

La présente Convention abroge et remplace, dans les relations entre les parties contractantes, la Convention internationale relative à la circulation automobile et la Convention internationale relative à la circulation routière signées à Paris, le 24 avril 1926, ainsi que la Convention sur la réglementation de la circulation automobile interaméricaine ouverte à la signature à Washington, le 15 décembre 1943.

Termination; replacement.
61 Stat., pt. 2, p. 1129.

ARTICLE 31

1. Tout amendement à la présente Convention proposé par un Etat contractant sera déposé auprès du Secrétaire général des Nations Unies, qui en communiquera le texte à tous les Etats contractants auxquels il demandera en même temps de faire connaître dans les quatre mois:

- a) S'ils désirent qu'une conférence soit convoquée pour étudier l'amendement proposé;
- b) Ou s'ils sont d'avis d'accepter l'amendement proposé sans qu'une conférence se réunisse;
- c) Ou s'ils sont d'avis de rejeter l'amendement proposé sans la convocation d'une conférence.

L'amendement proposé devra également être transmis par le Secrétaire général à tous les Etats autres que les Etats contractants qui ont été invités à participer à la Conférence des Nations Unies sur les transports routiers et les transports automobiles.

2. Le Secrétaire général convoquera une conférence des Etats contractants en vue d'étudier l'amendement proposé au cas où la convocation d'une conférence serait demandée:

- a) Par un quart au moins des Etats contractants, lorsqu'il s'agit d'un amendement proposé aux parties de la Convention autres que les annexes;
- b) Par un tiers au moins des Etats contractants, lorsqu'il s'agit d'un amendement proposé à une annexe autre que les annexes 1 et 2;
- c) Lorsqu'il s'agit des annexes 1 et 2, par un tiers au moins des Etats liés par l'annexe à laquelle l'amendement est proposé.

Le Secrétaire général invitera à cette conférence les Etats autres que les Etats contractants qui ont été invités à participer à la Conférence des Nations Unies sur les transports routiers et les transports automobiles ou dont le Conseil économique et social estimera la présence souhaitable.

Ces dispositions ne s'appliqueront pas lorsqu'un amendement à la Convention aura été adopté conformément aux dispositions du paragraphe 5 du présent article.

3. Tout amendement à la présente Convention qui sera adopté par la conférence à la majorité des deux tiers sera communiqué à tous les Etats contractants pour acceptation. Quatre-vingt-dix jours après son acceptation par les deux tiers des Etats contractants, tout amendement à la Convention autre qu'un amendement aux annexes 1 et 2 entrera en vigueur pour tous les Etats contractants à l'exception de ceux qui déclareront, avant la date de son entrée en vigueur, qu'ils ne l'adopteront pas.

Pour l'entrée en vigueur de tout amendement aux annexes 1 et 2, la majorité exigée sera celle des deux tiers des Etats liés par l'annexe amendée.

4. Lors de l'adoption d'un amendement à la présente Convention autre qu'un amendement aux annexes 1 et 2, la

Amendment.
Post, p. 3029.

this Convention, except for those to annexes 1 and 2, that the amendment is of such a nature that any Contracting State which has made a declaration that it does not accept the amendment and which then does not accept the amendment within a period of twelve months after the amendment enters into force shall, upon the expiration of this period, cease to be a party to the Convention.

5. In the event of a two-thirds majority of the Contracting States informing the Secretary-General pursuant to paragraph 1 (b) of this article that they favour the acceptance of the amendment without a conference, notification of their decision shall be communicated by the Secretary-General to all the Contracting States. The amendment shall upon the expiration of ninety days from the date of such notification become effective as regards all the Contracting States except those States which notify the Secretary-General that they object to such an amendment within that period.

6. As regards amendments to annexes 1 and 2, and any amendment not within the scope of paragraph 4 of this article, the existing provisions shall remain in force in respect of any Contracting State which has made a declaration or lodged an objection with respect to such an amendment.

7. A Contracting State which has made a declaration in accordance with the provisions of paragraph 3 of this article, or has lodged an objection in accordance with the provisions of paragraph 5 of this article to an amendment, may withdraw such declaration or objection at any time by notification addressed to the Secretary-General. The amendment shall be effective as regards that State upon receipt of such notification by the Secretary-General.

ARTICLE 32

Denunciation.

This Convention may be denounced by means of one year's notice given to the Secretary-General of the United Nations, who shall notify each signatory or acceding State thereof. After the expiration of this period the Convention shall cease to be in force as regards the Contracting State which denounces it.

ARTICLE 33

Dispute.

Any dispute between any two or more Contracting States concerning the interpretation or application of this Convention, which the Parties are unable to settle by negotiation or by another mode of settlement, may be referred by written application from any of the Contracting States concerned to the International Court of Justice for decision.

ARTICLE 34

59 Stat. 1031.

Nothing in this Convention shall be deemed to prevent a Contracting State from taking action compatible with the provisions of the Charter of the United Nations and limited to the exigencies of the situation which it considers necessary for its external or internal security.

ARTICLE 35

Notification by Secretary-General.

Post, p. 3029.

1. The Secretary-General shall, in addition to the notifications provided for in article 29, paragraphs 1, 3 and 5 of article 31 and article 32, notify the States referred to in paragraph 1 of article 27 of the following:

(a) Declarations by Contracting States that they exclude annex 1, annex 2, or both of them, from the application

conférence pourra décider, à la majorité des deux tiers, que la nature de cet amendement est telle que tout Etat contractant qui aura déclaré ne pas l'accepter et qui ne l'acceptera pas dans un délai de douze mois après son entrée en vigueur, cessera, à l'expiration de ce délai, d'être partie à la Convention.

5. Au cas où les deux tiers au moins des Etats contractants informeraient le Secrétaire général, conformément à l'alinea b) du paragraphe 1 du présent article, qu'ils sont d'avis d'adopter l'amendement sans qu'une conférence se réunisse, notification de leur décision sera adressée par le Secrétaire général à tous les Etats contractants. L'amendement prendra effet dans un délai de quatre-vingt-dix jours à dater de cette notification à l'égard de tous les Etats contractants à l'exception des Etats qui, dans ce délai, notifieront au Secrétaire général qu'ils s'y opposent.

6. En ce qui concerne les amendements aux annexes 1 et 2 et les amendements autres que ceux visés au paragraphe 4 du présent article, la disposition originale restera en vigueur à l'égard de tout Etat contractant qui aura fait la déclaration prévue au paragraphe 3 ou l'opposition prévue au paragraphe 5.

7. L'Etat contractant qui aura fait la déclaration prévue au paragraphe 3 du présent article ou qui aura fait opposition à un amendement conformément aux dispositions du paragraphe 5 du présent article, pourra à tout moment retirer cette déclaration ou cette opposition par notification faite au Secrétaire général. L'amendement prendra effet à l'égard de cet Etat au récept de ladite notification par le Secrétaire général.

ARTICLE 32

La présente Convention pourra être dénoncée au moyen d'un préavis d'une année donné au Secrétaire général des Nations Unies qui notifiera cette dénonciation à chaque Etat signataire ou adhérent. A l'expiration de ce délai d'un an, la Convention cessera d'être en vigueur pour l'Etat contractant qui l'aura dénoncée.

ARTICLE 33

Tout différend entre deux ou plusieurs Etats contractants touchant l'interprétation ou l'application de la présente Convention que les parties n'aussent pu régler par voie de négociations ou par un autre mode de règlement, pourra être porté, à la requête d'un quelconque des Etats contractants intéressés, devant la Cour internationale de Justice pour être tranché par elle.

ARTICLE 34

Aucune disposition de la présente Convention ne devra être interprétée comme interdisant à un Etat contractant de prendre les mesures compatibles avec les dispositions de la Charte des Nations Unies et limitées aux exigences de la situation qu'il estime nécessaires pour assurer sa sécurité extérieure ou intérieure.

ARTICLE 35

1. Outre les notifications prévues à l'article 29 et aux paragraphes 1, 3 et 5 de l'article 31 ainsi qu'à l'article 32, le Secrétaire général notifiera aux Etats mentionnés au paragraphe 1 de l'article 27:

(a) Les déclarations par lesquelles les Etats contractants excluent l'annexe 1, l'annexe 2 ou l'une et l'autre de

of the Convention in accordance with article 2;

(b) Declarations by Contracting States to annex 1, annex 2, or both in accordance with paragraph 2 of article 2;

(c) Notifications, ratifications and acceptances in accordance with article 2;

(d) Notifications with regard to the entry into force of the Convention in accordance with article 31;

(e) Notifications whereby States accept amendments in accordance with article 31;

(f) Notifications to amendments to the Convention in accordance with article 31;

(g) The date on which a State has withdrawn its objection to an amendment in accordance with paragraph 5 of article 31;

(h) Withdrawal of objections to an amendment in accordance with paragraph 7 of article 31;

(i) The list of States bound by an amendment;

(j) Ratifications of the Convention in accordance with article 31;

(k) Notifications that the Convention is in force in accordance with article 31;

(l) Notifications with respect to the date of entry into force of the Convention in accordance with the paragraph 1 of article 6;

(m) The original of this Convention and the Annexes thereto, who will transmit to the States referred to article 27:

(n) The Secretary-General is authorized to make open to entry into force the Convention, the undersigned having communicated their full powers and due power, have signed this Convention in three copies, in a single copy, in English, both texts authentic, of signatures, one thousand nine hundred and twenty-five.

é des deux tiers, que
que tout Etat con-
tenter et qui ne l'accep-
après son entrée en
délai, d'être partie à

ns des Etats contrac-
nt article, qu'ils sont
qu'une conférence se
sera adressée par le
tractants. L'amende-
quatre-vingt-dix jours
de tous les Etats con-
ns ce délai, notifieront
nt.

ents aux annexes 1 et
visés au paragraphes 4
ale restera en vigueur
i aura fait la déclara-
opposition prévue au-

la déclaration prévue
qui aura fait opposi-
t aux dispositions du
ra à tout moment ré-
dition par notification
ment prendra effet à
te notification par le.

e dénoncée au moyen
Se inéral des
lés à chaque
at. délai d'un
gueur pour l'Etat con-

eurs Etats contractante
ion de la présente Con-
réglement, pourra
que des Etats contrac-
ternationale de Justice

Convention ne devra
un Etat contractant de
rec les dispositions de
les aux exigences de la
sur assurer sa sécurité

à l'article 29 et aux
ainsi qu'à l'article 32.
Etats mentionnés au

les Etats contractants
ou l'une et l'autre de

of the Convention in accordance with paragraph 1 of
article 2;

(b) Declarations by Contracting States that they shall be
bound by annex 1, annex 2, or both of them, in accord-
ance with paragraph 2 of article 2;

(c) Signatures, ratifications and accessions in accordance
with article 27;

(d) Notifications with regard to the territorial applica-
tion of the Convention in accordance with article 28;

(e) Declarations whereby States accept amendments to the
Convention in accordance with paragraph 3 of
article 31;

(f) Objections to amendments to the Convention communi-
cated by States to the Secretary-General in accordance
with paragraph 5 of article 31;

(g) The date of entry into force of amendments to the Con-
vention in accordance with paragraphs 3 and 5 of
article 31;

(h) The date on which a State has ceased to be a Party
to the Convention, in accordance with paragraph 4 of
article 31;

(i) Withdrawals of objections to an amendment in accord-
ance with paragraph 7 of article 31;

(j) The list of States bound by any amendment to the
Convention;

(k) Denunciations of the Convention in accordance with
article 32;

(l) Declarations that the Convention has ceased to apply
to a territory in accordance with paragraph 3 of
article 28;

(m) Notifications with respect to distinctive letters made
by States in accordance with the provisions of para-
graph 3 of annex 4.

The original of this Convention shall be deposited
with the Secretary-General who will transmit certified copies
thereto to the States referred to in paragraph 1 of
article 27.

1. The Secretary-General is authorized to register this
Convention upon its entry into force.

IN WITNESS WHEREOF the undersigned representatives,
after having communicated their full powers, found to be in
good and due form, have signed this Convention.

Doxo at Geneva, in a single copy, in the English and
French languages, both texts authentic, this nineteenth day
of September, one thousand nine hundred and forty-nine.

l'application de la Convention, conformément au para-
graphe 1 de l'article 2;

b) Les déclarations par lesquelles un Etat contractant notifie
sa décision d'être lié par l'annexe 1, l'annexe 2 ou par
l'une et l'autre, conformément au paragraphe 2 de
l'article 2;

c) Les signatures, ratifications et adhésions en vertu de
l'article 27;

d) Les notifications au sujet de l'application territoriale de
la Convention en exécution de l'article 28;

e) Les déclarations par lesquelles les Etats acceptent les
amendements à la Convention conformément au para-
graphe 3 de l'article 31;

f) L'opposition aux amendements à la Convention notifiée
par les Etats au Secrétaire général conformément au
paragraphe 5 de l'article 31;

g) La date d'entrée en vigueur des amendements à la Con-
vention, conformément aux paragraphes 3 et 5 de l'arti-
cle 31;

h) La date à laquelle un Etat aura cessé d'être partie à la
Convention conformément au paragraphe 4 de l'arti-
cle 31;

i) Le retrait de l'opposition à un amendement en vertu du
paragraphe 7 de l'article 31;

j) La liste des Etats liés par les amendements à la Conven-
tion;

k) Les dénonciations de la Convention conformément à
l'article 32;

l) Les déclarations que la Convention a cessé d'être appli-
cable à un territoire conformément au paragraphe 3 de
l'article 28;

m) Les notifications au sujet de lettres distinctives faites
par des Etats conformément aux dispositions du para-
graphhe 3 de l'annexe 4.

2. L'original de la présente Convention sera déposé
auprès du Secrétaire général, qui en transmettra des copies
certifiées conformes aux Etats visés au paragraphe 1 de
l'article 27.

3. Le Secrétaire général est autorisé à enregistrer la
présente Convention au moment de son entrée en vigueur.

EN FOI DE QUOI les représentants sous-signés, après avoir
communiqué leurs pleins pouvoirs, reconnus en bonne et
due forme, ont signé la présente Convention.

FAIT à Genève, en un seul exemplaire, en langues anglaise
et française, les deux textes faisant également foi, le dix-
neuf septembre mil neuf cent quarante-neuf.

Post, p. 3030.

AFGHANISTAN
AFGHANISTAN

ALBANIA
ALBANIE

ARGENTINA
ARGENTINE

AUSTRALIA
AUSTRALIE

AUSTRIA
AUTRICHE

HERMAN DARLEN

BELGIUM
BELGIQUE

F. BLONDEEL

• BOLIVIA
BOLIVIE

BRAZIL
BRÉSIL

BULGARIA
BULGARIE

BURMA
BERMANIE

BYELORUSSIAN SOVIET SOCIALIST REPUBLIC
RÉPUBLIQUE SOCIALISTE SOVIÉTIQUE DE BIÉLORUSSIE

CANADA
CANADA

3 UST]

Multilateral—

CHILE
CHILI

CHINA
CHINE

COLOMBIA
COLOMBIE

Costa Rica
Costa-RICA

CUBA
CUBA

CZECHOSLOVAKIA
Tchécoslovaquie

Excluding, in accordance with
the Convention.

DENMARK
DANOIS

K. BANG
A. BLOM-A

Subject to a declaration made
annex 1 from its application o

DOMINICAN REPUBLIC
République DOMINICAINE

T. F. FRAN

En déclarant exclure, conformé
et 2 de l'application de la Con
premier de la Convention faite

Subject to a declaration mad
of article 2 of this Convention
of the Convention, and to renew
meeting with regard to paragra

[3]UST

3 UST] *Multilateral—Road Traffic—Sept. 19, 1949*

3023

CHILE
CHILICHINA
CHINECOLOMBIA
COLOMBIECOSTA RICA
COSTA-RICACUBA
CUBACZECHOSLOVAKIA
TCHÉCOSLOVAQUIE

Excluding, in accordance with article 2, paragraph 1, of this Convention, annex 2 from the application of
the Convention.

V. OUTRATA
December 29th, 1949.

DENMARK
DANEMARK

K. BANG
A. BLOM-ANDERSEN

Subject to a declaration made in accordance with paragraph 1 of article 2 of this Convention, excluding
annex 1 from its application of the Convention.

DOMINICAN REPUBLIC
RÉPUBLIQUE DOMINICAINE

T. F. FRANCO

En déclarant exclure, conformément à l'article 2, paragraphe 1 de la présente Convention, les annexes 1
et 2 de l'application de la Convention et en renouvelant la réserve concernant le paragraphe 2 de l'article
premier de la Convention faite déjà en séance plénière.^[1]

T. F. F.

^[1] Subject to a declaration made by the signatory in accordance with paragraph
1 of article 2 of this Convention excluding annexes 1 and 2 from the application
of the Convention, and to renewal of the reservation already made at a plenary
meeting with regard to paragraph 2 of article 1 of the Convention.

ECUADOR
EQUATEUR

EGYPT
ÉGYPTE

A. K. SAFWAT

EL SALVADOR
SALVADOR

ETHIOPIA
ÉTHIOPIE

FINLAND
FINLANDE

FRANCE
FRANCE

LUCIEN HUBERT

Se référant à l'annexe 6, chiffre IV, alinéa b), le Gouvernement français déclare qu'il ne peut admettre qu'une seule remorque derrière un véhicule tracteur et qu'il n'en admettra pas derrière un véhicule articulé⁽¹⁾.
L. H.

GREECE
GRÈCE

GUATEMALA
GUATEMALA

HAITI
HAÏTI

HONDURAS
HONDURAS

⁽¹⁾ With reference to annex 6, section IV, paragraph (b), the French Government states that it will only permit that one trailer be drawn by a vehicle and that it will not permit an articulated vehicle to draw a trailer.

ROMANIA
ROMANIE

IRELAND
IRLAND

INDIA
INDIE

Subject to a
annexes 1 -

IRAN
IRAN

IRAQ
IRAK

NETHERLANDS
PAYS-BAS

KOREA
CORÉE

PAKISTAN
PAKISTAN

LESOTHO
LESOTHO

(Some

Subject to ratifi

3 UST] Multilateral—Road Traffic—Sept. 19, 1949

3025

HUNGARY
HONGRIEICELAND
ISLANDEINDIA
INDE

N. RAGHAVAN PILLAI

Subject to a declaration made in accordance with paragraph 1 of article 2 of this Convention excluding annexes 1 and 2 from its application of the Convention.

IRAN
IRANIRAQ
IRAKIRELAND
IRLANDEISRAEL
ISRAËLM. KAHANOV
M. LUBARSKYITALY
ITALIE

M. ENRICO MELLINI

LEBANON
LIBAN(Sous réserve de ratification⁽¹⁾)
J. MIKAOUT⁽¹⁾ Subject to ratification.

LIBERIA
LIBÉRIA

LUXEMBOURG
LUXEMBOURG

R. LOCKLIN

MEXICO
MEXIQUE

NETHERLANDS
PAYS-BAS

J. J. OTTEVAAR

NEW ZEALAND
NOUVELLE-ZÉLANDE

NICARAGUA
NICARAGUA

NORWAY
Norvège

AXEL RONNING

Subject to a declaration made in accordance with paragraph 1 of article 2 of this Convention, excluding annex I from its application of the Convention.

PAKISTAN
PAKISTAN

A. R.

PANAMA
PANAMA

PARAGUAY
PARAGUAY

PERU
PÉROU

PHILIPPINES
PHILIPPINES

Subject to
annex I fr

POLAND
POLOGNE

PORTUGAL
PORTUGAL

ROMANIA
Roumanie

SAUDI ARABIA
ARABIE SAOUDITE

SWEDEN
SUÈDE

Subject to
annex I fr

SWITZERLAND
Suisse

SYRIA
Syrie

THAILAND
THAILANDE

TRANSJORDAN
TRANSJORDANIE

TUNISY
Tunisie

PHILIPPINES
PHILIPPINES

RODOLFO MASLOC

Subject to a declaration made in accordance with paragraph 1 of article 2 of this Convention, excluding annex 1 from its application of the Convention.

POLAND
POLOGNE

PORUGAL
PORTUGAL

ROMANIA
ROUMANIE

SAUDI ARABIA
ARABIE SAOUDITE

SWEDEN
SUÈDE

GÖSTA HALL

Subject to a declaration made in accordance with paragraph 1 of article 2 of this Convention, excluding annex 1 from its application of the Convention.

SWITZERLAND
SUISSE

HEINRICH ROTHMUND
ROBERT PLUMEZ
PAUL GOTTRÉT

SYRIA
SYRIE

THAILAND
THAÏLANDE

TRANSJORDAN
TRANSJORDANIE

TURKEY
TURQUIE

excluding

A. R.

UKRAINIAN SOVIET SOCIALIST REPUBLIC
RÉPUBLIQUE SOCIALISTE SOVIÉTIQUE D'UKRAINE

UNION OF SOUTH AFRICA
UNION SUD-AFRICAINE

H. BRUNE

Subject to a declaration made in accordance with paragraph 1 of article 2 of this Convention, excluding annexes 1 and 2 from its application of the Convention.

UNION OF SOVIET SOCIALIST REPUBLICS
UNION DES RÉPUBLIQUES SOCIALISTES SOVIÉTIQUES

UNITED KINGDOM OF GREAT BRITAIN AND NORTHERN IRELAND
ROYAUME-UNI DE GRANDE-BRETAGNE ET D'IRLANDE DU NORD

C. A. BURCHENELL

Subject to the reservation in respect of article 26 contained in paragraph 7 (d) of the Final Act of the Conference on Road and Motor Transport and subject to a declaration made in accordance with paragraph 1 of article 2 of this Convention, excluding annexes 1 and 2 from its application of the Convention.

UNITED STATES OF AMERICA
ETATS-UNIS D'AMÉRIQUE

HENRY H. KELLY
HERBERT S. FAIRBANK

URUGUAY
URUGUAY

VENEZUELA
VENEZUELA

REGISTRATIVE
INSTITUTE

YEMEN
YÉMEN

YUGOSLAVIA
YOUgoslavie

LJUB. KOMNENOVIC

1. The registration number of figures or letters shall be in Arabic numerals and the letters in 1 or 2 characters are used. 2 characters of the

2. The number of characters of the registration plate is 20 cm (8 inches).

3. When the registration plate is placed on the vehicle, it must be vertical or nearly vertical.

4. The rear registration plate is rectangular in shape.

Cycles fitted with a

having a maximum width of 100 mm shall not be considered. They shall all the norms relating to their structure.

PRU

1. When any two vehicles meet at a road intersection, the driver of the vehicle on the left has priority over the other. In countries where the traffic moves from the right, the driver of the vehicle on the left, shall yield to the other.

2. The right of priority of the traffic on the right.

excluding

Act of the
with para-
vention.

ANNEXES

Annex 1

ADDITIONAL PROVISION CONCERNING DEFINITIONS OF MOTOR VEHICLE AND CYCLE

Cycles fitted with an auxiliary internal combustion engine having a maximum cylinder capacity of 50 cm³ (3.05 cu. in.) shall not be considered as motor vehicles, provided that they retain all the normal characteristics of cycles with respect to their structure.

Annexe 1

DISPOSITION ADDITIONNELLE RELATIVE A LA DEFINITION DES AUTOMOBILES ET DES CYCLES

Ante, p. 3011.

Les cycles pourvus d'un moteur auxiliaire thermique d'une cylindrée maximum de 50 cm³ (3.05 cu. in.) ne sont pas considérés comme des automobiles, à condition qu'ils conservent toutes les caractéristiques normales des cycles quant à leur structure.

Annex 2

PRIORITY OF PASSAGE

1. When any two vehicles are simultaneously approaching a road intersection by roads of which one does not enjoy priority over the other, the vehicle approaching from the left in countries where the direction of traffic is on the right, and from the right in countries where the direction of traffic is on the left, shall yield the right of way to the other vehicle.

2. The right of priority shall not necessarily apply in the case of tramcars and trains on roads.

Annexe 2

PRIORITE

Ante, p. 3013.

1. Lorsque deux véhicules s'approchent simultanément d'une intersection de routes par des routes dont l'une ne jouit pas de la priorité sur l'autre, le véhicule venant par la gauche dans les pays où le sens de la circulation est à droite, par la droite dans les pays où le sens de la circulation est à gauche, est tenu de céder le passage à l'autre véhicule.

2. La priorité est toutefois réservée à l'égard des tramways et des trains sur route.

Annex 3

REGISTRATION NUMBER OF VEHICLES IN INTERNATIONAL TRAFFIC

1. The registration number of a vehicle shall consist either of figures or of figures and letters. The figures shall be in Arabic numerals as used in United Nations documents and the letters in Latin characters. When other numerals or characters are used, they shall be repeated in the numerals or characters of the types mentioned above.

2. The number shall be legible in normal daylight at a distance of 20 m (65 feet).

3. When the registration number is displayed on a special plate, this plate shall be fixed in a vertical or nearly vertical position and in a plane perpendicular to the longitudinal axis of the vehicle itself. When the number is fixed to or painted on the vehicle itself, this shall be done on a vertical or nearly vertical surface at the back of the vehicle.

4. The rear registration number shall be illuminated as prescribed in annex 6.

Annexe 3

NUMERO D'IMMATRICULATION DES VEHICULES EN CIRCULATION INTERNATIONALE

Ante, p. 3015.

1. Le numéro d'immatriculation de tout véhicule doit être composé, soit de chiffres, soit de chiffres et de lettres. Les chiffres doivent être des chiffres arabes, tels qu'ils sont en usage dans les documents des Nations Unies; les lettres doivent être en caractères latins. Il est toutefois permis d'employer d'autres chiffres et caractères, mais en pareil cas, les mentions doivent être répétées dans les chiffres et les caractères visés ci-dessus.

2. Le numéro doit être lisible de jour par temps clair à une distance de 20 m (65 pieds).

3. Dans le cas où le numéro d'immatriculation est apposé sur une plaque spéciale, cette plaque doit être fixée dans une position sensiblement verticale et perpendiculairement au plan longitudinal de symétrie du véhicule lui-même. Lorsque le numéro est fixé ou peint sur le véhicule lui-même, il faut que ce soit sur une surface verticale ou sensiblement verticale de la face arrière du véhicule.

4. Le numéro d'immatriculation arrière doit être éclairé ainsi qu'il est prescrit à l'annexe 6.

Post, p. 3034.

Annex 4

*Annex, p. 3016; post,
p. 3044.*

DISTINGUISHING SIGN OF VEHICLES IN
INTERNATIONAL TRAFFIC

1. The distinguishing sign shall be composed of one to three letters in capital Latin characters. The letters shall have a minimum height of 80 mm (3.1 in.) and their strokes a width of 10 mm (0.4 in.). The letters shall be painted in black on a white ground of elliptical form with the major axis horizontal.

2. If the distinguishing sign is composed of three letters, the dimensions of the ellipse shall be at least 240 mm (9.4 in.) in width and 145 mm (5.7 in.) in height. The dimensions may be reduced to 175 mm (6.9 in.) in width and 115 mm (4.5 in.) in height if the sign carries less than three letters.

As regards the distinguishing signs for motorcycles, the dimensions of the ellipse, whether the sign is composed of one, two or three letters, may be reduced to 175 mm (6.9 in.) in width and 115 mm (4.5 in.) in height.

3. The distinctive letters for the different States and territories are as follows:

Australia	AUS
Austria	A
Belgium	B
Belgian Congo	CB
Bulgaria	BG
Chile	RCH
Czechoslovakia	CS
Denmark	DK
France	F
Algérie, Tunis, Morocco, French India	F
Saar	SA
India	IND
Iran	IR
Israel	IL
Italy	I
Lebanon	RL
Luxembourg	L
Netherlands	NL
Norway	N
Philippines	PI
Poland	PL
Sweden	S
Switzerland	CH
Turkey	TR
Union of South Africa	ZA
United Kingdom	GB
Alderney	GBA
Guernsey	GBG
Jersey	GBJ
Aden	ADN
Bahamas	BS
Basutoland	BL

Annexe 4

SIGNE DISTINCTIF DES VÉHICULES EN
CIRCULATION INTERNATIONALE

1. Le signe distinctif doit être composé d'une à trois lettres en caractères latins majuscules. Les lettres ont au minimum une hauteur de 80 mm (3,1 pouces) et leurs traits une épaisseur d'au moins 10 mm (0,4 pouce). Les lettres sont peintes en noir sur un fond blanc de forme elliptique dont l'axe principal est horizontal.

2. Si le signe distinctif comporte trois lettres, les dimensions de l'ellipse sont au moins de 240 mm (9,4 pouces) de largeur sur 145 mm (5,7 pouces) de hauteur. Ces dimensions peuvent être réduites à 175 mm (6,9 pouces) de largeur et 115 mm (4,5 pouces) de hauteur si le signe comporte moins de trois lettres.

En ce qui concerne les signes distinctifs des motocycles, les dimensions de l'ellipse, que le signe comporte une, deux ou trois lettres, peuvent être réduites à 175 mm (6,9 pouces) de largeur et 115 mm (4,5 pouces) de hauteur.

3. Les lettres distinctives pour les différents Etats et territoires sont les suivantes:

Australie	AUS
Autriche	A
Belgique	B
Congo belge	CB
Bulgarie	BG
Chili	RCH
Tchécoslovaquie	CS
Danemark	DK
France	F
Algérie, Tunisie, Maroc, Indes françaises	F
Sarre	SA
Inde	IND
Iran	IR
Israël	IL
Italie	I
Liban	RL
Luxembourg	L
Pays-Bas	NL
Norvège	N
Philippines	PI
Pologne	PL
Suède	S
Suisse	CH
Turquie	TR
Union Sud-Africaine	ZA
Royaume-Uni	GB
Alderney	GBA
Guernesey	GBG
Jersey	GBJ
Aden	ADN
Bahama	BS
Bassoutoland	BL

Bechuanaland ..
British Honduras ..
Cyprus ..
Gambia ..
Gibraltar ..
Gold Coast ..
Hong Kong ..
Jamaica ..
Johore ..
Kedah ..
Kelantan ..
Kenya ..
Labuan ..
Malacca ..
Malaya (Negri Se
Mecca ..
Mauritius ..
Nigeria ..
Northern Rhodesia ..
Nyassaland ..
Penang ..
Perak ..
Province Wellesley ..
Seychelles ..
Sierra Leone ..
Somaliland ..
Southern Rhodesia ..
Sumatranland ..
Trangonyka ..
Tongassnu ..
Trinidad ..
Uganda ..
Windward Island ..
Grenada ..
St. Lucia ..
St. Vincent ..
Barbados ..
United States of America ..
Venezuela ..
Any State which
has or will have
embassy or representative
in the Secretariat
by that State.

4. When the distinguishing sign is placed on the plate, it
shall be placed in a vertical position and in a
position of the vehicle in
such a way that the vehicle has
a nearly vertical surface.

EN	
me à trois res ont au) et leurs ouce). Les de forme	
les dimen- (pouces) de Ces dimen- (pouces) de signe com-	
motocycles, une, deux 9 pouces)	
s Etats et	
....AUS	
....A	
....B	
....CB	
....BG	
....NCH	
....F	
....SA	
....IND	
....IR	
....IL	
....I	
....RL	
....L	
....NL	
....N	
....PI	
....PL	
....S	
....CH	
....TR	
....ZA	
....GB	
....GBA	
....GBG	
....GBJ	
....ADN	
....BS	
....BL	
Bechuanaland .....	.BP
British Honduras .....	.BH
Cyprus .....	.CY
Gambia .....	.WAG
Gibraltar .....	.CBZ
Gold Coast .....	.WAC
Hong Kong .....	.HK
Jamaica .....	.JA
Johore .....	.JO
Kedah .....	.KD
Kelantan .....	.KL
Kenya .....	.EAK
Labuan .....	.SS
Malacca .....	.SS
Malaya (Negri Sembilan, Pahang, Perak, Selangor) .....	.FM
Malta .....	.GBY
Mauritius .....	.MS
Nigeria .....	.WAN
Northern Rhodesia .....	.NR
Nyasaland .....	.NP
Penang .....	.SS
Perlis .....	.PS
Province Wellesley .....	.SS
Seychelles .....	.SY
Sierra Leone .....	.WAL
Somaliland .....	.SR
Southern Rhodesia .....	.SR
Swaziland .....	.SD
Tanganyika .....	.EAT
Trengganu .....	.TU
Trinidad .....	.TD
Uganda .....	.EAU
Windward Islands	
Grenada .....	.WG
St. Lucia .....	.WL
St. Vincent .....	.WV
Zanzibar .....	.EAZ
United States of America .....	.USA
Yugoslavia .....	.YU

Any State which has not already done so shall on signature or ratification of, or accession to, this Convention, notify the Secretary-General of the distinctive letters selected by that State.

4. When the distinguishing sign is carried on a special plate this plate shall be fixed in a vertical or nearly vertical position and in a plane perpendicular to the longitudinal axis of the vehicle itself. When the sign is fixed to or painted on the vehicle itself, this shall be done on a vertical or nearly vertical surface at the back of the vehicle.

Betchuanaland .....	.BP
Honduras britannique .....	.BH
Chypre .....	.CY
Gambie .....	.WAG
Gibraltar .....	.CBZ
Côte-de-l'Or .....	.WAC
Hong-kong .....	.HK
Jamaïque .....	.JA
Johore .....	.JO
Kedah .....	.KD
Kelantan .....	.KL
Kénya .....	.EAK
Labouan .....	.SS
Malacca .....	.SS
Union malaise (Negri Sembilan, Pahang, Perak, Selangor) .....	.FM
Malte .....	.GBY
Ile Maurice .....	.MS
Nigéria .....	.WAN
Rhodésie du Nord .....	.NR
Nyassaland .....	.NP
Penang .....	.SS
Perlis .....	.PS
Province Wellesley .....	.SS
Les Seychelles .....	.SY
Sierra-Leone .....	.WAL
Somalie anglaise .....	.SP
Rhodésie du Sud .....	.SR
Souaziland .....	.SD
Tanganyika .....	.EAT
Trengganu .....	.TU
Trinité .....	.TD
Ouganda .....	.EAU
Iles du Vent	
Grenade .....	.WG
Sainte-Lucie .....	.WL
Saint-Vincent .....	.WV
Zanzibar .....	.EAZ
Etats-Unis d'Amérique .....	.USA
Yugoslavie .....	.YU

Tout Etat qui ne l'aura pas fait précédemment devra, au moment où il signera ou ratifiera la présente Convention, ou y adhérera, notifier au Secrétaire général les lettres distinctives qu'il aura choisies.

4. Dans le cas où le signe distinctif est apposé sur une plaque spéciale, cette plaque doit être fixée dans une position sensiblement verticale et perpendiculairement au plan longitudinal de symétrie du véhicule. Dans le cas où le signe est apposé ou peint sur le véhicule lui-même, il faut que ce soit sur une surface verticale ou sensiblement verticale de la face arrière du véhicule.

Annex 5*Ante, p. 3016.***IDENTIFICATION MARKS OF VEHICLES IN INTERNATIONAL TRAFFIC**

1. The identification marks shall comprise:
- In the case of a motor vehicle:
 - The name or the trade mark of the maker of the vehicle;
 - On the chassis or, in the absence of a chassis, on the body, the maker's identification or serial number;
 - On the engine, the maker's engine number if such a number is placed thereon by the maker;
 - In the case of a trailer, either the information referred to in (i) and (ii) above or an identification mark issued for the trailer by the competent authority.
2. The marks mentioned above shall be placed in accessible positions and shall be in a form easily legible and not capable of being easily removed or altered.

Annex 6*Ante, p. 3016.***TECHNICAL CONDITIONS CONCERNING THE EQUIPMENT OF MOTOR VEHICLES AND TRAILERS IN INTERNATIONAL TRAFFIC****I. BRAKING**

- (a) *Braking of motor vehicles other than motorcycles with or without side-cars*
- Every motor vehicle shall be equipped with brakes capable of controlling the movement of and of stopping the vehicle in an efficient, safe and rapid way under any conditions of loading on any up or down gradient on which the vehicle is operated.

The braking shall be operated by means of two devices so constructed that, in the event of failure of one of the braking devices, the other shall be capable of stopping the vehicle within a reasonable distance.

For the purpose of this annex, one of these braking devices will be called the "service brake" and the other one the "parking brake".

The parking brake shall be capable of being secured, even in the absence of the driver, by direct mechanical action.

Either means of operation shall be capable of applying braking force to wheels symmetrically placed on each side of the longitudinal axis of the vehicle.

The braking surfaces shall always be connected with the wheels of the vehicle in such a way that it is not possible to disconnect them otherwise than momentarily by means of a clutch, gear box or free wheel.

One at least of the braking devices shall be capable of acting on braking surfaces directly attached to the wheels of the vehicle or attached through parts not liable to failure.

Annexe 5**MARQUES D'IDENTIFICATION DES VEHICULES EN CIRCULATION INTERNATIONALE**

- I. Les marques d'identification comprennent:
- Pour les automobiles:
 - Le nom ou la marque du constructeur du véhicule;
 - Sur le châssis ou à défaut de châssis, sur la carrosserie, le numéro de fabrication ou le numéro de série du constructeur;
 - Sur le moteur, le numéro de fabrication du moteur lorsqu'un tel numéro est apposé par le constructeur;
 - Pour les remorques, soit, les indications mentionnées sous i) et ii), soit une marque d'identification attribuée à la remorque par l'autorité compétente.
2. Les marques mentionnées ci-dessus doivent être placées à des endroits accessibles et facilement lisibles; de plus, elles doivent être telles qu'il soit difficile de les modifier ou de les supprimer.

Annexe 6**CONDITIONS TECHNIQUES RELATIVES A L'EQUIPEMENT DES AUTOMOBILES ET DES REMORQUES EN CIRCULATION INTERNATIONALE****I. FREINAGE**

- a) *Freinage des automobiles autres que les motocycles avec ou sans side-car*

Toute automobile doit être munie de freins permettant d'en contrôler le mouvement et de l'arrêter d'une façon sûre, rapide et efficace, quelles que soient les conditions de chargement et la déclivité ascendante ou descendante sur laquelle le véhicule se trouve.

Le freinage doit pouvoir être exercé par deux dispositifs agencés de manière que l'un quelconque d'entre eux soit capable, en cas de défaillance de l'autre, d'arrêter le véhicule sur une distance raisonnable.

Dans le présent texte, l'un de ces dispositifs est dénommé "frein de service", l'autre "frein de secours".

Le frein de secours doit pouvoir rester bloqué, même en l'absence du conducteur, par un dispositif à action purement mécanique.

Les roues freinées par chacun des dispositifs doivent être réparties symétriquement par rapport au plan longitudinal de symétrie.

Les surfaces freinées doivent être constamment en liaison avec les roues, sans possibilité de désaccouplement autre que momentané notamment au moyen de l'embrayage de la boîte de vitesses ou d'une roue libre.

L'un au moins des dispositifs doit agir sur des surfaces freinées fixées aux roues rigidement ou par l'intermédiaire de pièces non susceptibles de défaillance.

(b) Braking of:

Every trailer having a permissible weight exceeding 750 kg (1,650 lbs.) shall be provided with a braking device acting on wheels on each side of the longitudinal axis, on at least half the number of wheels.

The provisions of the preceding clause, however, in respect of the maximum weight does not exceed 750 kg, does not apply to trailers whose main weight does not exceed 3,500 kg (7,700 lbs.) being operated by applying the drawing vehicle. When the permissible weight does not exceed 3,500 kg, the trailer may be brought into action moving upon the drawing vehicle.

The braking device of the trailer ceases to operate the rotation of the wheel uncoupled.

Any trailer equipped with a braking device capable of automatically becoming detached whilst in motion shall apply to two-wheeled camping trailers whose weight exceeds 750 kg when they are equipped in addition with a secondary attachment which uses rope.

(c) Braking of articulated vehicle, motor vehicles and**(d) Articulated vehicles**

The provisions of paragraph (a) do not apply to every articulated vehicle. A semi-trailers maximum weight exceeding 750 kg shall be equipped with at least one device capable of being operated by applying the drawing vehicle.

The braking device of the semi-trailers is capable of preventing the rotation of the semi-trailers is uncoupled.

When required by domestic regulations with a brake shall be fitted to stopping automatically the semi-trailers whilst in motion.

(e) Combinations of motor vehicles

Every combination of a motor vehicle shall be equipped with brakes capable of controlling the movement of and of stopping efficiently, safe and rapid under any up or down gradient on which the vehicle is operated.

(f) Braking of motor cycles with

Every motor cycle shall be equipped with a device which may be operated by controlling the movement of and of stopping efficiently, safe and rapid under any up or down gradient on which the vehicle is operated.

II. LIGHTING

(a) Every motor vehicle other than a semi-trailers and capable of 100 miles per hour on the level shall have two white or yellow driving lamps adequately illuminating at 100 m (125 feet) in front of the vehicle whether.

HICULES
ALE

véhicule;

carrosserie,
de série dudu moteur
constructeur;
mentionnées
attribuée àêtre placées
; de plus,
modifier ouL'EQUIPE-
ORQUES
LE

oc.

permettant
d'une façon
; conditions
tendante sur< dispositifs
re eux soit
r le véhicule

st dénommés

é, même en
on purementdoivent être
longitudinal
et en liaison
ment autre
syage de lales surfaces
intermédiaire*(b) Braking of trailers*

Every trailer having a permissible maximum weight exceeding 750 kg (1,650 lbs.) shall be equipped with at least one braking device acting on wheels placed symmetrically on each side of the longitudinal axis of the vehicle and acting on at least half the number of wheels.

The provisions of the preceding paragraph shall be required, however, in respect of trailers if the permissible maximum weight does not exceed 750 kg (1,650 lbs.) but exceeds one-half of the unladen weight of the drawing vehicle.

The braking device of trailers with a permissible maximum weight exceeding 3,500 kg (7,700 lbs.) shall be capable of being operated by applying the service brake from the drawing vehicle. When the permissible maximum weight of the trailer does not exceed 3,500 kg (7,700 lbs.) its braking device may be brought into action merely by the trailer moving upon the drawing vehicle (overrun braking).

The braking device of the trailer shall be capable of preventing the rotation of the wheels when the trailer is uncoupled.

Any trailer equipped with a brake shall be fitted with a device capable of automatically stopping the trailer if it becomes detached whilst in motion. This provision shall not apply to two-wheeled camping trailers or light luggage trailers whose weight exceeds 750 kg (1,650 lbs.) provided that they are equipped in addition to the main attachment with a secondary attachment which may be a chain or a wire rope.

*(c) Braking of articulated vehicles and combinations of motor vehicles and trailers**(i) Articulated vehicles*

The provisions of paragraph (a) of this part shall apply to every articulated vehicle. A semi-trailer having a permissible maximum weight exceeding 750 kg (1,650 lbs.) shall be equipped with at least one braking device capable of being operated by applying the service brake from the drawing vehicle.

The braking device of the semi-trailer shall, in addition, be capable of preventing the rotation of the wheels when the semi-trailer is uncoupled.

When required by domestic regulations a semi-trailer equipped with a brake shall be fitted with a device capable of stopping automatically the semi-trailer if it becomes detached whilst in motion.

(ii) Combinations of motor vehicles and trailers

Every combination of a motor vehicle and one or more trailers shall be equipped with brakes capable of controlling the movement of and of stopping the combination in an efficient, safe and rapid way under any conditions of loading on up or down gradient on which it is operated.

(d) Braking of motor cycles with or without sidecars

Every motor cycle shall be equipped with two braking devices which may be operated by hand or foot, capable of controlling the movement of and of stopping the motor cycle in an efficient, safe and rapid way.

II. LIGHTING

(a) Every motor vehicle other than a motor cycle with or without side-car and capable of exceeding 20 km (12 miles) per hour on the level shall be equipped with at least two white or yellow driving lights, fitted in front, capable of adequately illuminating the road for a distance of 100 m (325 feet) in front of the vehicle at night time in clear weather.

b) Freinage des remorques

Toute remorque dont le poids maximum autorisé dépasse 750 kg (1,650 livres) doit être munie d'au moins un dispositif de freinage agissant sur des roues réparties symétriquement par rapport au plan longitudinal de symétrie du véhicule et sur la moitié au moins du nombre de roues.

Les dispositions du précédent alinéa sont cependant applicables aux remorques si leur poids maximum autorisé ne dépasse pas 750 kg (1,650 livres), mais est supérieur à la moitié du poids à vide du véhicule tracteur.

Le dispositif de freinage des remorques dont le poids maximum autorisé dépasse 3,500 kg (7,700 livres) doit pouvoir être actionné par la commande du frein de service du véhicule tracteur; lorsque le poids maximum autorisé de la remorque n'excède pas 3,500 kg (7,700 livres), son dispositif de freinage peut être actionné par le rapprochement de la remorque et du véhicule tracteur (freinage par inertie).

Le dispositif de freinage doit permettre d'empêcher la rotation des roues de la remorque désaccouplée.

Toute remorque munie de freins doit être équipée d'un dispositif assurant automatiquement l'arrêt en cas de rupture de l'attelage. Cette disposition n'est applicable ni aux remorques de camping à deux roues ni aux remorques légères à bagages dont le poids est supérieur à 750 kg (1,650 livres) à condition que ces remorques soient munies, en plus de l'attache principale, d'une attache secondaire qui peut être constituée par une chaîne ou un câble.

*c) Freinage des véhicules articulés et des ensembles**i) Véhicules articulés*

Les dispositions du paragraphe a) ci-dessus sont applicables à tout véhicule articulé. La semi-remorque doit être pourvue d'au moins un dispositif de freinage actionné par commande du frein de service du véhicule tracteur, lorsque son poids maximum autorisé dépasse 750 kg (1,650 livres).

Le dispositif de freinage de la semi-remorque doit en outre permettre d'empêcher la rotation des roues lorsqu'elle est désaccouplée.

La réglementation nationale pourra prescrire que toute semi-remorque munie de freins soit équipée d'un dispositif de freinage assurant automatiquement l'arrêt en cas de rupture de l'attelage.

ii) Ensembles

Tout ensemble composé d'une automobile et d'une ou plusieurs remorques doit être muni de freins permettant d'en contrôler le mouvement et de l'arrêter d'une façon sûre, rapide et efficace, quelles que soient les conditions de chargement et la déclivité ascendante ou descendante sur laquelle il se trouve.

d) Freinage des motocycles avec ou sans side-car

Tout motocycle doit être muni de deux dispositifs de freinage commandés à la main ou au pied, et permettant d'en contrôler le mouvement et de l'arrêter d'une façon sûre, rapide et efficace.

II. ÉCLAIRAGE

*Ante, p. 3014; post,
p. 3037.*

a) Toute automobile, autre qu'un motocycle, avec ou sans side-car, dont la vitesse en palier peut dépasser 20 km (12 miles) par heure doit être munie d'au moins deux feux-route blancs ou jaunes, placés à l'avant du véhicule, capables d'éclairer efficacement la route la nuit par temps clair sur une distance minimum de 100 m (325 pieds) en avant du véhicule.

(b) Every motor vehicle other than a motor cycle with or without sidecar and capable of exceeding 20 km (12 miles) per hour on the level shall be equipped with two white or yellow passing lights fitted at the front of the vehicle and capable when necessary of adequately illuminating the road at night in clear weather in front of the vehicle for a distance of 30 m (100 feet) without causing glare or dazzle to other road users whatever the direction of the traffic may be.

Passing lights shall be used instead of driving lights in all cases when the use of lights causing no dazzle or glare is necessary or compulsory.

(c) Every motor cycle with or without sidecar shall have at least one driving light and one passing light conforming to the provisions of (a) and (b) of this part. However, motor cycles with an engine of a maximum cylinder capacity of 50 cm³ (3.05 cu. in.) may be excluded from this obligation.

(d) Every motor vehicle other than a motor cycle without sidecar shall be equipped with two white position (side) lights at the front. These lights shall be clearly visible at night time in clear weather at a distance of 150 m (500 feet) from the front of the vehicle without causing any glare or dazzle to other road users.

The part of the illuminating surface of these lights furthest from the longitudinal axis of the vehicle shall be as near as possible to and in no case further than 400 mm (16 in.) from the extreme outer edges of the vehicle.

Position (side) lights shall be shown at night time in all cases when the use of such lights is compulsory and at the same time as the passing lights if no part of the illuminating surface of the lamps of the passing lights is within 400 mm (16 in.) of the extreme outer edges of the vehicle.

(e) Every motor vehicle and every trailer at the end of a combination of vehicles shall be equipped at the rear with at least one red light visible at night time in clear weather at a distance of 150 m (500 feet) from the rear of the vehicle.

Registration number.
Ante, pp. 3015, 3029.

(f) The registration number displayed at the rear of a motor vehicle or a trailer shall be capable of illumination at night time in such a manner that it can be read in clear weather at a distance of 20 m (65 feet) from the rear.

(g) The red rear light or lights and the light for the rear registration number shall be shown at the same time as any of the following: position (side) lights, passing lights or driving lights.

(h) Every motor vehicle other than a motor cycle with or without sidecar shall be equipped with two red reflex reflectors preferably of other than triangular form, fitted symmetrically at the rear and on opposite sides of the vehicle. The outer edges of each of these reflectors must be as near as possible to and in no case further than 400 mm (16 in.) from the outer edges of the vehicle. These reflectors may be incorporated in the rear red lamps if these lamps comply with the above requirements. These reflectors shall be visible at night time in clear weather from a distance of at least 100 m (325 feet) when illuminated by means of two driving lights.

b) Toute automobile, autre qu'un motocycle, avec ou sans side-car, dont la vitesse en palier peut dépasser 20 km (12 miles) par heure doit être munie de deux feux-croisement blancs ou jaunes, placés à l'avant du véhicule, capables, en cas de besoin, d'éclairer efficacement la route la nuit par temps clair sur une distance minimum de 30 m (100 pieds) en avant du véhicule sans éblouir les autres usagers de la route, quel que soit le sens de la circulation.

Les feux-croisement doivent être employés à l'exclusion des feux-route dans toute circonstance où il est nécessaire ou obligatoire de ne pas éblouir les autres usagers de la route.

c) Tout motocycle, avec ou sans side-car, doit être muni d'au moins un feu route et d'un feu-croisement, conformes aux stipulations des alinéas a) et b) ci-dessus. Toutefois, les motocycles pourvus d'un moteur d'une cylindrée maximum de 50 cm³ (3.05 cu. in.) peuvent être dispensés de cette obligation.

d) Toute automobile, autre qu'un motocycle sans side-car, doit être munie à l'avant de deux feux-position blancs. Ces feux doivent être visibles de nuit par temps clair à une distance de 150 m (500 pieds) de l'avant du véhicule sans être éblouissants pour les autres usagers.

Le point de la plage éclairante le plus éloigné du plan longitudinal de symétrie du véhicule doit se trouver le plus près possible et en tout cas à moins de 400 mm (16 pouces) de l'extrémité de la largeur hors-tout du véhicule.

Les feux de position doivent être allumés, la nuit, dans tous les cas où l'emploi de ces feux est obligatoire et en même temps que les feux-croisement, si aucun point de la plage éclairante du projecteur de croisement ne se trouve à moins de 400 mm (16 pouces) de l'extrémité de la largeur hors-tout du véhicule.

e) Toute automobile ou toute remorque placée à l'arrière d'un ensemble de véhicules doit être munie à l'arrière d'au moins un feu rouge visible la nuit par temps clair, à une distance de 150 m (500 pieds) de l'arrière du véhicule.

f) Le numéro d'immatriculation arrière de toute automobile ou remorque doit pouvoir être éclairé la nuit de manière à être lisible par temps clair à une distance minimum de 20 m (65 pieds) de l'arrière du véhicule.

g) Le feu ou les feux rouges arrière et le feu du numéro d'immatriculation arrière doivent s'allumer en même temps que l'un quelconque des feux-position, feux-croisement ou feux-route.

h) Toute automobile, autre qu'un motocycle sans side-car, doit être munie de deux catadioptriques rouges, de préférence de forme non triangulaire, placés à l'arrière du véhicule, symétriquement de chaque côté. Le bord extérieur de chacun de ces catadioptriques doit se trouver le plus près possible et en tout cas à moins de 400 mm (16 pouces) de l'extrémité de la largeur hors-tout du véhicule. Les catadioptriques peuvent être incorporés aux lanternes rouges arrière si ces dernières satisfont à la condition ci-dessus. Ces catadioptriques devront être visibles la nuit par temps clair à une distance d'au moins 100 m (325 pieds) lorsqu'ils sont éclairés par deux feux-route.

(i) Every motor cycle with a red reflex reflector prefer form, fitted at the rear of the vehicle, and opposite from the rear red reflector, the rear red reflector reflecting more effectively the conditions of visibility men of this part.

(j) Every trailer and every equipped with two red reflex reflectors, fitted symmetrically sides of the vehicle. These reflectors in clear weather from a (325 feet) when illuminated lights.

When the reflectors are triangular shall be equilateral, with sides and shall be upright in position of these reflectors shall be as far as 400 mm (16 in.) from the edge of the vehicle.

(k) With the exception of vehicles and every trailer at which vehicles shall be equipped with the rear showing a red or amber mounted open application of the vehicle. If the stop light is red it shall be greater than that of the shall not be required on trail their dimensions are such that the vehicle remains visible from the rear.

(l) When a motor vehicle indicators, such indicators shall be visible from the rear.

(m) A moveable arm protruding from the vehicle and illuminated by the arm is in the horizontal position.

(n) A constantly blinking or alternating indicator on each side of the front and rear of each side of the vehicle.

(o) A constantly blinking or alternating indicator on each side of the front and rear of each side of the vehicle shall be white and red or orange.

(p) No lights, with the exception of the rear light, shall be flashing or blinking.

(q) If a vehicle is equipped with a stop light, they shall be of the same color as the rear light and shall be placed symmetrically the vehicle.

(r) Several lights may be provided each with appropriate provisions of the vehicle.

III. OTHER

(a) Steering

Every motor vehicle shall have steering apparatus which will control, entirely and with certain

avec ou
ser 20 km
aux-croise-
capables,
a nuit par
00 pieds)
gers de la

l'exclusion
nécessaire
gers de la

être muni
conformes
tfois, les
maximum
s de cette

s side-car,
lances. Ces
air à une
icule sans

é du plan
er la plus
6

n.
oire et en
oint de la
se trouve
la largeur

à l'arrière
rière d'u
air, à une
hicule.

oute auto-
a nuit de
minimum

lu numéro
ême temps
ement ou

s side-car,
préférence
véhicule,
de chacun
possible et
l'extrémité
es peuvent
dernières
se devront
ance d'u
par deux

(i) Every motor cycle without sidecar shall be equipped with a red reflex reflector preferably of other than triangular form, fitted at the rear of the vehicle, either incorporated in, or separate from, the rear red lamp and shall comply with the conditions of visibility mentioned under paragraph (h) of this part.

(j) Every trailer and every articulated vehicle shall be equipped with two red reflex reflectors, preferably triangular in shape, fitted symmetrically at the rear and on opposite sides of the vehicle. These reflectors shall be visible at night time in clear weather from a distance of at least 100 m (325 feet) when illuminated by means of two driving lights.

When the reflectors are triangular in shape, the triangle shall be equilateral, with sides of at least 150 mm (6 in.) and shall be upright in position. The outer corner of each of these reflectors shall be as near as possible to and in no case further than 400 mm (16 in.) from the extreme outer edges of the vehicle.

(k) With the exception of motor cycles, every motor vehicle and every trailer at the end of a combination of vehicles shall be equipped with at least one stop light at the rear showing a red or amber light. This light shall be actuated upon application of the service brake of the motor vehicle. If the stop light is red in colour and is either incorporated in, or associated with, the rear red light, its intensity shall be greater than that of the rear red light. The stop light shall not be required on trailers and semi-trailers when their dimensions are such that the stop light of the drawing vehicle remains visible from the rear.

(l) When a motor vehicle is equipped with direction indicators, such indicators shall be one of the following:

- (i) A moveable arm protruding beyond each side of the vehicle and illuminated by a steady amber light when the arm is in the horizontal position;
- (ii) A constantly blinking or flashing amber light affixed to each side of the vehicle;
- (iii) A constantly blinking or flashing light placed at each side of the front and rear of the vehicle. The colour of such lights shall be white or orange towards the front and red or orange towards the rear.

(m) No lights, with the exception of direction indicators, shall be flashing or blinking lights.

(n) If a vehicle is equipped with several lights of the same kind, they shall be of the same colour and, except in the case of motor cycles with sidecars, two of these lights shall be placed symmetrically to the longitudinal axis of the vehicle.

(o) Several lights may be incorporated in the same lighting device provided each of these lights complies with the appropriate provisions of this part.

III. OTHER CONDITIONS

(a) Steering apparatus

Every motor vehicle shall be equipped with a strong steering apparatus which will allow the vehicle to be turned easily, quickly and with certainty.

i) Tout motocycle sans side-car doit être muni d'un catadioptrie rouge, de préférence de forme non triangulaire, placé à l'arrière du véhicule, incorporé ou non à la lanterne rouge arrière et satisfaisant à la condition de visibilité fixée à l'alinéa h) ci-dessus.

j) Toute remorque ou tout véhicule articulé doit être muni de deux catadioptres rouges de préférence de forme triangulaire, placés à l'arrière du véhicule, symétriquement, de chaque côté. Ces catadioptres doivent être visibles la nuit par temps clair, à une distance de 100 m (325 pieds) au moins, lorsqu'ils sont éclairés par deux feux-route.

Lorsque les catadioptres sont de forme triangulaire, le triangle sera un triangle équilatéral de 150 mm (6 pouces) de côté au moins, dont un sommet sera dirigé, vers le haut. L'extrémité extérieure du côté horizontal du triangle doit être le plus près possible et en tout cas à moins de 400 mm (16 pouces) de l'extrémité de la largeur hors-tout du véhicule.

k) Toute automobile, autre qu'un motocycle, ou toute remorque placée à l'arrière d'un ensemble de véhicules, doit être munie à l'arrière d'au moins un feu-stop de couleur rouge ou orange. Ce feu doit s'allumer lors de l'entrée en action du frein de service de l'automobile. Si le feu-stop est de couleur rouge, son intensité lumineuse doit être supérieure à celle du feu rouge arrière lorsqu'il est groupé avec celui-ci ou lui est incorporé. Le feu-stop n'est pas exigé sur les remorques et les semi-remorques lorsque leurs dimensions sont telles que le feu-stop du véhicule tracteur reste visible de l'arrière.

l) Lorsqu'une automobile est munie d'indicateurs de direction, ceux-ci doivent appartenir à l'un des types suivants:

- i) Bras mobile dépassant le gabarit du véhicule de part et d'autre et comportant un feu orange permanent lorsque le bras est en position horizontale;
- ii) A position fixe et à feu clignotant orange, placé de part et d'autre du véhicule sur les parois latérales;
- iii) A position fixe et à feu clignotant, placé de part et d'autre, aux extrémités avant et arrière du véhicule, blanc ou orange vers l'avant, rouge ou orange vers l'arrière.

m) Aucun feu ne doit être clignotant à l'exception des indicateurs de direction.

n) Si un véhicule a plusieurs feux de même nature, ils doivent être de même couleur, et, excepté pour les motocycles avec side-car, deux de ces feux doivent être placés symétriquement par rapport au plan longitudinal de symétrie;

o) Plusieurs feux peuvent être incorporés dans un même dispositif d'éclairage à condition que chacun de ces feux réponde aux dispositions ci-dessus qui lui sont applicables.

III. AUTRES DISPOSITIONS

a) Appareil de direction

Toute automobile doit être munie d'un appareil de direction robuste qui permette de tourner facilement, rapidement et sûrement.

(b) Driving mirror.

Every motor vehicle shall be equipped with at least one driving mirror of adequate dimensions so placed as to enable the driver to view from his seat the road to the rear of the vehicle. However, this provision shall not be compulsory for motor cycles with or without sidecar.

(c) Warning devices

Every motor vehicle shall be equipped with at least one audible warning device of sufficient strength which shall not be a bell, gong, siren or other strident toned device.

(d) Windscreen wiper

Every motor vehicle fitted with a windscreen shall have at least one efficient windscreen wiper functioning without requiring constant control by the driver. However, this provision shall not be compulsory for motor cycles with or without sidecars.

(e) Windscreens

Windcreens shall be made of a stable substance, transparent and not likely to produce sharp splinters if broken. The objects seen through this substance shall not appear distorted.

(f) Reversing device

Every motor vehicle shall be equipped with a reversing device controlled from the driver's seat if the weight of the motor vehicle when empty exceeds 400 kg (900 lbs.).

(g) Exhaust silencer

Every motor vehicle shall have an exhaust silencer in constant operation to prevent excessive or unusual noise, the working of which cannot be interrupted by the driver while on the road.

(h) Tires

The wheels of motor vehicles and their trailers shall be fitted with pneumatic tires, or with some other tires of equivalent elasticity.

(i) Device to prevent a vehicle from running down a gradient

When travelling in a mountainous region of a country where it is required by domestic regulations, any motor vehicle of which the permissible maximum weight exceeds 3,500 kg (7,700 lbs.) shall carry a device, such as a scotch or chock, which can prevent the vehicle from running backwards or forwards.

(j) General provisions

(i) In so far as possible the machinery or accessory equipment of any motor vehicle shall not entail a risk of fire or explosion, nor cause the emission of noxious gases or offensive odours or produce disturbing noises, nor be a source of danger in case of collision.

(ii) Every motor vehicle shall be so constructed that the driver shall be able to see ahead, to the right and to the left, clearly enough to enable him to drive safely.

(iii) The provisions relating to braking and lighting shall not apply to invalid carriages which comply with the domestic regulations in the country of registration as regards brakes, lights and reflectors. For the purpose of this paragraph "invalid carriage" shall mean a motor vehicle whose unladen weight does not exceed 300 kg (700 lbs.), whose speed does not exceed 30 km (19 miles) per hour, and which is specially designed and constructed (and not merely adapted) for the use of a person suffering from some physical defect or disability and is normally used by such person.

"Invalid carriage".

b) Miroir rétroviseur

Toute automobile doit être munie au moins d'un miroir rétroviseur de dimensions suffisantes, disposé de façon à permettre au conducteur de surveiller de son siège la route vers l'arrière du véhicule. Toutefois, cette disposition n'est pas obligatoire pour les motocycles avec ou sans side-car.

c) Avertisseur sonore

Toute automobile doit être munie d'au moins un appareil avertisseur sonore d'une puissance suffisante, à l'exclusion des timbres, gongs, cloches, ainsi que des sirènes et autres appareils à son strident.

d) Essuie-glace

Toute automobile pourvue d'un pare-brise doit être munie d'au moins un essuie-glace efficace dont le fonctionnement ne requiert pas l'intervention constante du conducteur. Toutefois, cet accessoire n'est pas obligatoire pour les motocycles avec ou sans side-car.

e) Pare-brise

Les pare-brise au moins doivent être en un produit inaltérable, parfaitement transparent, et non susceptible de produire des éclats coupants en cas de braise. Les objets vus par transparence ne doivent pas apparaître déformés.

f) Dispositif de marche en arrière

Toute automobile doit être munie d'un dispositif de marche en arrière manœuvrable du siège du conducteur lorsque le poids à vide de l'automobile excède 400 kg (900 livres).

g) Dispositif d'échappement silencieux

Afin d'éviter tout bruit excessif ou abnormal, toute automobile doit être munie d'un dispositif d'échappement silencieux, en usage constant et tel que le conducteur n'en puisse pas interrompre le fonctionnement en cours de route.

h) Bandages

Les roues des automobiles et de leurs remorques doivent être munies de bandages pneumatiques ou de tout autre système équivalent au point de vue de l'élasticité.

i) Dispositif empêchant la dérive d'un véhicule sur une pente

Toute automobile dont le poids maximum autorisé excède 3,500 kg (7,700 livres) doit, lorsqu'elle circule dans une région montagneuse d'un pays où la réglementation nationale l'exige, être pourvue d'un dispositif tel qu'une cale, pouvant empêcher la dérive en avant ou en arrière.

j) Dispositions générales

i) Dans toute la mesure du possible, les organes mécaniques et les appareils accessoires de l'automobile ne doivent, ni prêter à risques d'incendie ou d'explosion, ni donner lieu à émission de gaz nocifs, d'odeurs ou de bruits incommodes, ni présenter un danger en cas de collision.

ii) Toute automobile doit être construite de telle manière que le champ de visibilité du conducteur, vers l'avant, vers la droite et vers la gauche, soit suffisant pour que celui-ci puisse conduire avec sûreté.

iii) Les dispositions sur le freinage et l'éclairage ne s'appliquent pas aux voitures d'infirme qui sont équipées, en matière de freinage et d'éclairage, conformément à la réglementation du pays d'immatriculation. Pour l'application du présent alinéa, le terme "voiture d'infirme" désigne un véhicule automobile dont le poids à vide ne dépasse pas 300 kg (700 livres) et dont la vitesse ne dépasse pas 30 km (19 miles) à l'heure, spécialement conçu et construit (et non pas simplement adapté) à l'usage d'une personne atteinte d'une infirmité ou incapacité physique, et qui est normalement utilisé par une telle personne.

IV. COMMISSION

(e) A "combination of drawing vehicle and one trailer" may draw a trailer having more than one axle.

(f) Any Contracting State will only permit that or send that it will not permit trailers. It may also indicate vehicles for the transport.

V. TRANSIT

The provisions of part III of this annex shall remain registered at any time after the entry into force of the Convention. The years after the entry into force of the Convention first registered two years after the entry into force of the Convention.

In the meantime the following

(a) Every motor vehicle, systems of brakes, independent of trailers with two independent means of operation will be permitted, provided that they are effective and rapid.

(b) Every motor vehicle the night and from sunset, two lights placed one on the front, and, at the back, with .

For motor cycles unac number of lights in front and .

(c) Every motor vehicle and two devices capable of being placed for a sufficient distance prescribed above the air.

If the vehicle is capable of traveling 10 km (10 miles) an hour more than 100 m (325 feet).

(d) Lamps which may be provided with means for when other parts of the road such elimination would result in the road clearly visible.

(e) Motor vehicles drawing one or more devices capable of being placed for a sufficient distance prescribed above the air.

IV. COMBINATION OF VEHICLES

(a) A "combination of vehicles" may be composed of a drawing vehicle and one or two trailers. An articulated vehicle may draw a trailer, but if such articulated vehicle is used for the carriage of passengers, the trailer shall have not more than one axle and shall not carry passengers.

(b) Any Contracting State may, however, indicate that it will only permit that one trailer be drawn by a vehicle and that it will not permit an articulated vehicle to draw a trailer. It may also indicate that it will not permit articulated vehicles for the transport of passengers.

V. TRANSITIONAL PROVISIONS

The provisions of parts I, II and paragraph (e) of part III of this annex shall apply to any motor vehicle first registered at any time subsequent to a date two years after the entry into force of this Convention, and to any trailer drawn thereby. The said provisions shall apply five years after the entry into force of this Convention to any motor vehicle first registered at any time previous to a date two years after the entry into force of this Convention, and to any trailer.

In the meantime the following provisions shall apply:

(a) Every motor vehicle shall be equipped with either two systems of brakes, independent of each other, or one system of brakes with two independent means of operation, of which one means of operation will function, even if the other fails to function, provided that in all cases the system used is really effective and rapid in action.

(b) Every motor vehicle travelling alone shall, during the night and from sunset, be fitted in front with at least two white lights placed one on the right and the other on the left, and, at the back, with a red light.

For motor cycles unaccompanied by a side-car, the number of lights in front may be reduced to one.

(c) Every motor vehicle shall also be equipped with one or more devices capable of effectively illuminating the road for a sufficient distance ahead unless the two white lights prescribed above already fulfil this condition.

If the vehicle is capable of proceeding at a speed greater than 30 km (19 miles) an hour this distance shall not be less than 100 m (325 feet).

(d) Lamps which may produce a dazzling effect shall be provided with means for eliminating the dazzling effect when other users of the road are met, or on any occasion when such elimination would be useful. The elimination of the dazzling effect shall, however, leave sufficient light to illuminate the road clearly for at least 25 m (80 feet).

(e) Motor vehicles drawing trailers shall be subject to the same regulations as separate motor vehicles in so far as forward lighting is concerned; the rear red light shall be carried on the back of the trailer.

IV. ENSEMBLES DE VÉHICULES

(a) Un "ensemble de véhicules couplés" peut se composer d'un véhicule tracteur et d'une ou deux remorques. Un véhicule articulé peut être suivi d'une remorque, mais si ce véhicule articulé est affecté au transport de personnes, la remorque ne peut comporter plus d'un essieu et ne pourra être affectée au transport de personnes.

(b) Tout Etat contractant pourra toutefois indiquer qu'il n'admettra qu'une seule remorque derrière un véhicule tracteur et qu'il n'en admettra pas derrière un véhicule articulé. Il pourra également indiquer qu'il n'admettra pas les véhicules articulés affectés au transport de personnes.

V. DISPOSITIONS TRANSITOIRES

Les dispositions des parties I et II, et du paragraphe e) de la partie III seront applicables, à l'expiration d'un délai de deux ans à dater de la mise en vigueur de la présente Convention, aux automobiles mises en circulation pour la première fois après cette date, et à leurs remorques. Ce délai est porté à cinq ans pour les automobiles dont la première mise en circulation est antérieure à la date d'expiration du délai de deux ans susvisé, ainsi que pour les remorques.

*Articulated vehicle.
Ante, p. 3011.*

*Ante, pp. 3032, 3033,
3036.*

Pendant ces délais, les dispositions suivantes seront applicables:

(a) Toute automobile doit être pourvue, soit de deux systèmes de freinage indépendants l'un de l'autre, soit d'un système actionné par deux commandes indépendantes l'une de l'autre et dont l'une des parties peut agir même si l'autre vient à être en défaut, en tout cas l'un et l'autre système suffisamment efficaces et à action rapide.

(b) Toute automobile circulant isolément doit, pendant la nuit et dès la tombée du jour, être munie à l'avant d'au moins deux feux blancs, placés l'un à droite, l'autre à gauche, et à l'arrière d'un feu rouge.

Toutefois, pour les motocycles à deux roues, non accompagnés d'un side-car, le nombre de feux à l'avant peut être réduit à un.

(c) Toute automobile doit également être pourvue d'un ou plusieurs dispositifs permettant d'éclairer efficacement la route à l'avant sur une distance suffisante, à moins que les feux blancs ci-dessus prescrits ne remplissent cette condition.

Si le véhicule est susceptible de marcher à une vitesse supérieure à 30 km (19 miles) à l'heure, ladite distance ne doit pas être inférieure à 100 m (325 pieds).

(d) Les appareils d'éclairage susceptibles de produire un éblouissement doivent être établis de manière à permettre la suppression de l'éblouissement à la rencontre des autres usagers de la route ou dans toute circonstance où cette suppression serait utile. La suppression de l'éblouissement doit toutefois laisser subsister une puissance lumineuse suffisante pour éclairer efficacement la chaussée jusqu'à une distance d'au moins 25 m (80 pieds).

(e) Les automobiles suivies d'une remorque sont assujetties aux mêmes règles que les automobiles isolées en ce qui touche l'éclairage vers l'avant; le feu rouge d'arrière est reporté à l'arrière de la remorque.

Provisions

Annex 7

DIMENSIONS AND WEIGHTS OF VEHICLES IN INTERNATIONAL TRAFFIC

Ante, p. 3016.

1. This annex applies to highways designated in accordance with article 23.

2. On these roads the permissible maximum dimensions and weights, unladen or with load, provided that no vehicle shall carry a maximum load in excess of that declared permissible by the competent authority of the country in which it is registered, shall be as follows:

	Metres	Feet
(a) Over-all width	2.50	8.20
(b) Over-all height	3.80	12.50
(c) Over-all length:		
Goods vehicles with two axles.....	10.00	33.00
Passenger vehicles with two axles.....	11.00	36.00
Vehicles with three or more axles.....	11.00	36.00
Articulated vehicles	14.00	46.00
Combination of vehicles with one trailer ¹	18.00	59.00
Combination of vehicles with two trailers ¹	22.00	72.00
(d) Permissible maximum weight:		
(i) Per most heavily loaded axle ²	8.00	17,600
(ii) Per most heavily loaded tandem axle group (the two axles of the group being at least 40 inches (1.00 metre) and less than 7 feet (2.00 metres) apart)	14.50	32,000

¹ The provisions of part IV of annex 6 concerning combinations of vehicles shall also apply to the combinations of vehicles mentioned in this annex.² An axle weight shall be defined as the total weight transmitted to the road by all wheels the centres of which can be included between two parallel transverse vertical planes 1.00 m (40 inches) apart extending across the full width of the vehicle.

DIMENSIO

1. La présente annexe :

2. Sur ces routes, les véhicules doivent transporter une charge tripliquée, seront les suivant

(a) Longueur totale

(b) Hauteur totale

(c) Longueur totale:

Camions à deux essieux

Véhicules de transport de

Véhicules à trois essieux

Véhicules articulés

Ensembles de véhicules c

Ensembles de véhicules c

(d) Poids maximum autorisé

(i) Poids l'essieu le plus ch

(ii) Poids le double essieu
 ou supérieur à 1.00

Les dispositions de la partie IV de l'annexe 6 concernant les combinaisons de véhicules s'appliqueront également aux combinaisons de véhicules mentionnées dans cette annexe.

Le poids d'un essieu sera défini comme étant le poids total transmis au sol par tous les roues dont les centres peuvent être inclus entre deux plans verticaux parallèles et transversaux distants de 1,00 m (40 pouces) et se étendant sur toute la largeur du véhicule.

Dispositions

Annexe 7

DIMENSIONS ET POIDS DES VEHICULES EN CIRCULATION INTERNATIONALE

1. La présente annexe s'applique aux routes désignées dans les conditions prévues à l'article 23.

2. Sur ces routes, les dimensions et poids maxima autorisés, à vide ou en charge, sous réserve qu'aucun véhicule ne devra transporter une charge dépassant la charge maximum déclarée admissible par l'autorité compétente du pays d'immatriculation, seront les suivants:

	Mètres	Pieds
a) Largeur totale	2,50	8,20
b) Hauteur totale	3,80	12,50
c) Longueur totale:		
Camions à deux essieux	10,00	33,00
Véhicules de transport de voyageurs à deux essieux	11,00	36,00
Véhicules à trois essieux ou plus	11,00	36,00
Véhicules articulés	14,00	46,00
Ensembles de véhicules couplés ne comportant qu'une remorque ¹	18,00	59,00
Ensembles de véhicules couplés comportant deux remorques ¹	22,00	72,00
d) Poids maximum autorisé:	Tonnes métriques	Livres
i) Sur l'essieu le plus chargé ²	8,00	17.600
ii) Sur le double essieu le plus chargé la distance des deux axes de ce groupe étant égale ou supérieure à 1,00 mètre (40 pouces) et inférieure à 2,00 mètres (7 pieds)	14,50	32.000

¹ Les dispositions de la partie IV de l'annexe 6 concernant les ensembles de véhicules sont aussi applicables aux ensembles de véhicules faisant l'objet de la présente annexe.

² La charge par essieu sera définie comme étant la charge totale transmise à la route par toutes les roues dont le centre peut être compris entre deux plans transversaux verticaux parallèles distants de 1,00 m (40 pouces) s'étendant sur toute la largeur du véhicule.

(iii) Per vehicle, articulated vehicle or other combination:

<i>Distance, in metres, between the extreme axles of a vehicle, articulated vehicle or other combination</i>	<i>Permissible maximum weight, in metric tons, of a vehicle, articulated vehicle or other combination</i>	<i>Distance, in feet, between the extreme axles of a vehicle, articulated vehicle or other combination</i>	<i>Permissible maximum weight in lbs. of a vehicle, articulated vehicle or other combination</i>
From 1 to less than 2	14.50	From 3 to less than 7	32,000
" 2 " 3	15.00	" 7 " 8	32,480
" 3 " 4	16.25	" 8 " 9	33,320
" 4 " 5	17.50	" 9 " 10	34,160
" 5 " 6	18.75	" 10 " 11	35,000
" 6 " 7	20.00	" 11 " 12	35,840
" 7 " 8	21.25	" 12 " 13	36,680
" 8 " 9	22.50	" 13 " 14	37,520
" 9 " 10	23.75	" 14 " 15	38,360
" 10 " 11	25.00	" 15 " 16	39,200
" 11 " 12	26.25	" 16 " 17	40,040
" 12 " 13	27.50	" 17 " 18	40,880
" 13 " 14	28.75	" 18 " 19	41,720
" 14 " 15	30.00	" 19 " 20	42,560
" 15 " 16	31.25	" 20 " 21	43,400
" 16 " 17	32.50	" 21 " 22	44,240
" 17 " 18	33.75	" 22 " 23	45,080
" 18 " 19	35.00	" 23 " 24	45,920
" 19 " 20	36.25	" 24 " 25	46,760
		" 25 " 26	47,600
		" 26 " 27	48,440
		" 27 " 28	49,280
		" 28 " 29	50,120
		" 29 " 30	50,960
		" 30 " 31	51,800
		" 31 " 32	52,640
		" 32 " 33	53,480
		" 33 " 34	54,320
		" 34 " 35	55,160
		" 35 " 36	56,000
		" 36 " 37	56,840
		" 37 " 38	57,680
		" 38 " 39	58,520
		" 39 " 40	59,360
		" 40 " 41	60,200
		" 41 " 42	61,040
		" 42 " 43	61,880
		" 43 " 44	62,720
		" 44 " 45	63,560
		" 45 " 46	64,400
		" 46 " 47	65,240
		" 47 " 48	66,080
		" 48 " 49	66,920
		" 49 " 50	67,760
		" 50 " 51	68,600
		" 51 " 52	69,440
		" 52 " 53	70,280
		" 53 " 54	71,120
		" 54 " 55	71,960
		" 55 " 56	72,800
		" 56 " 57	73,640
		" 57 " 58	74,480
		" 58 " 59	75,320
		" 59 " 60	76,160
		" 60 " 61	77,000
		" 61 " 62	77,840
		" 62 " 63	78,680
		" 63 " 64	79,520
		" 64 " 65	80,360

iii) D'un véhicule, d'un véhicule articulé ou autre ensemble:

<i>Distance, en mètres, entre les deux essieux extrêmes d'un véhicule isolé, d'un véhicule articulé ou de tout autre ensemble</i>	<i>Poids maximum autorisé en tonnes métriques, d'un véhicule isolé, d'un véhicule articulé ou de tout autre ensemble</i>	<i>Distance, en pieds, entre les deux essieux extrêmes d'un véhicule isolé, d'un véhicule articulé ou de tout autre ensemble</i>	<i>Poids maximum autorisé en livres, d'un véhicule isolé, d'un véhicule articulé ou de tout autre ensemble</i>
1 inclus à 2 exclus	14,50	3 inclus à 7 exclus	32.000
2 " 3 "	15,00	7 " 8 "	32.480
3 " 4 "	16,25	8 " 9 "	33.320
4 " 5 "	17,50	9 " 10 "	34.160
5 " 6 "	18,75	10 " 11 "	35.000
6 " 7 "	20,00	11 " 12 "	35.840
7 " 8 "	21,25	12 " 13 "	36.680
8 " 9 "	22,50	13 " 14 "	37.520
9 " 10 "	23,75	14 " 15 "	38.360
10 " 11 "	25,00	15 " 16 "	39.200
11 " 12 "	26,25	16 " 17 "	40.040
12 " 13 "	27,50	17 " 18 "	40.880
13 " 14 "	28,75	18 " 19 "	41.720
14 " 15 "	30,00	19 " 20 "	42.560
15 " 16 "	31,25	20 " 21 "	43.400
16 " 17 "	32,50	21 " 22 "	44.240
17 " 18 "	33,75	22 " 23 "	45.080
18 " 19 "	35,00	23 " 24 "	45.920
19 " 20 "	36,25	24 " 25 "	46.760
20 " 21 "	37,50	25 " 26 "	47.600
21 " 22 "	38,75	26 " 27 "	48.440
22 " 23 "	40,00	27 " 28 "	49.280
23 " 24 "	41,25	28 " 29 "	50.120
24 " 25 "	42,50	29 " 30 "	50.960
25 " 26 "	43,75	30 " 31 "	51.800
26 " 27 "	45,00	31 " 32 "	52.640
27 " 28 "	46,25	32 " 33 "	53.480
28 " 29 "	47,50	33 " 34 "	54.320
29 " 30 "	48,75	34 " 35 "	55.160
30 " 31 "	50,00	35 " 36 "	56.000
31 " 32 "	51,25	36 " 37 "	56.840
32 " 33 "	52,50	37 " 38 "	57.680
33 " 34 "	53,75	38 " 39 "	58.520
34 " 35 "	55,00	39 " 40 "	59.360
35 " 36 "	56,25	40 " 41 "	60.200
36 " 37 "	57,50	41 " 42 "	61.040
37 " 38 "	58,75	42 " 43 "	61.880
38 " 39 "	60,00	43 " 44 "	62.720
39 " 40 "	61,25	44 " 45 "	63.560
40 " 41 "	62,50	45 " 46 "	64.400
41 " 42 "	63,75	46 " 47 "	65.240
42 " 43 "	65,00	47 " 48 "	66.080
43 " 44 "	66,25	48 " 49 "	66.920
44 " 45 "	67,50	49 " 50 "	67.760
45 " 46 "	68,75	50 " 51 "	68.600
46 " 47 "	70,00	51 " 52 "	69.440
47 " 48 "	71,25	52 " 53 "	70.280
48 " 49 "	72,50	53 " 54 "	71.120
49 " 50 "	73,75	54 " 55 "	71.960
50 " 51 "	75,00	55 " 56 "	72.800
51 " 52 "	76,25	56 " 57 "	73.640
52 " 53 "	77,50	57 " 58 "	74.480
53 " 54 "	78,75	58 " 59 "	75.320
54 " 55 "	80,00	59 " 60 "	76.160
55 " 56 "	81,25	60 " 61 "	77.000
56 " 57 "	82,50	61 " 62 "	77.840
57 " 58 "	83,75	62 " 63 "	78.680
58 " 59 "	85,00	63 " 64 "	79.520
59 " 60 "	86,25	64 " 65 "	80.360

(iv) If in respect of any vehicle admitted to international traffic the permissible maximum weight under the part expressed in metric units of the table set out in subparagraph (iii) differs from the permissible maximum weight under the part expressed in feet and pounds, the higher of the two figures shall be adopted.

3. Contracting States may conclude regional agreements increasing the permissible maximum weights beyond those in the list. It is suggested, however, that the permissible maximum weight per most heavily loaded axle should not exceed 13 metric tons (28,660 lbs.).

4. When any Contracting State designates roads to which this annex shall apply, it shall indicate the maximum dimensions or weights provisionally permissible for traffic on such roads:

(a) Where they have ferries, tunnels or bridges which would restrict the passage of vehicles of the dimensions and weights permitted in this annex;

(b) Where their character or condition calls for the restriction of the circulation of such vehicles on them.

5. Special traffic authorizations for vehicles or combinations of vehicles exceeding the maximum dimensions or weights given herein may be issued by any Contracting State or subdivision thereof.

6. Any Contracting State or subdivision thereof may limit or prohibit the operation of motor vehicles upon any designated road to which this annex shall apply or impose restrictions as to the weight of vehicles to be operated upon any such road for a limited period, whenever any such road by reason of deterioration, heavy rain, snow, thawing or other unfavourable climatic conditions would be seriously damaged by vehicles of the weights normally permitted.

iv) S'il existe une différence entre les poids maxima autorisés des véhicules en circulation internationale suivant qu'ils sont exprimés, dans le tableau du sous-paragraphe iii) en unités métriques ou en pieds et livres, il y aura lieu d'adopter les chiffres de la partie du tableau permettant d'autoriser le poids maximum le plus élevé.

3. Les Etats contractants pourront conclure des accords régionaux fixant des poids maxima autorisés à des chiffres plus élevés que ceux de la liste. Il est recommandé cependant que le poids maximum autorisé sur l'essieu le plus chargé ne dépasse pas 13 tonnes métriques (28,660 livres).

4. Lorsqu'il désignera les routes auxquelles s'applique la présente annexe, tout Etat contractant fera connaître les dimensions ou poids maxima admis provisoirement pour la circulation sur lesdites routes:

a) Lorsque celles-ci comporteront, soit des bacs, soit des tunnels, soit des ponts ne permettant pas le passage des véhicules ayant les dimensions et poids autorisés par la présente annexe;

b) Lorsque les conditions d'aménagement de ces routes sont insuffisantes pour permettre ledit passage.

5. Des autorisations spéciales de circulation pour les véhicules ou les ensembles de véhicules couplés dépassant les dimensions ou poids maxima ci-dessus fixés pourront être accordées par tout Etat contractant ou toute subdivision de cet Etat.

6. Tout Etat contractant ou subdivision de cet Etat pourra limiter ou interdire la circulation des véhicules automobiles sur une route désignée pour l'application de la présente annexe, ou imposer des restrictions quant au poids des véhicules circulant sur une telle route, pendant une période limitée, lorsqu'en raison de sa détérioration, de grande pluie, de neige, de dégel ou d'autres conditions atmosphériques défavorables, ladite route serait gravement endommagée par des véhicules de poids normalement autorisés.

CONDITIONS TO BE FURNISHED TO DRIVERS OF MOTOR VEHICLES IN

The minimum age for conditions set out in article fifteen years.

Any Contracting State can, recognize the driving conditions to drivers of a lower age than

3 UST

tions auto-
mobilis
sous-paras
s et livres,
partie du
maximum le

les accords
des chiffres
indépen-
dant le plus
560 livres).

applique la
nnaisse les
ment pour

es, soit des
passage des
risés par la

routes sont

our les véhi-
épassant les
ourront être
subdivision

Etat pourra
automobiles
la présente
à pointe des
ur
gr
ao.
ommagée par

Annex 8**CONDITIONS TO BE FULFILLED BY DRIVERS OF MOTOR VEHICLES IN INTERNATIONAL TRAFFIC**

The minimum age for driving a motor vehicle under the conditions set out in article 24 of the Convention shall be eighteen years.

Any Contracting State or subdivision thereof may, however, recognize the driving permits issued by other Contracting States to drivers of motor cycles and invalid carriages of a lower age than eighteen years.

Annexe 8**CONDITIONS A REMPLIR PAR DES CONDUCTEURS D'AUTOMOBILES EN CIRCULATION INTERNATIONALE**

L'âge minimum autorisé pour la conduite d'une automobile dans les conditions prévues à l'article 24 de la Convention est de dix-huit ans.

Ante, p. 3016.

Toutefois, tout Etat contractant ou l'une de ses subdivisions peut reconnaître la validité des permis de conduire délivrés par un autre Etat contractant à des conducteurs de motocycles et voitures d'infirmes âgés de moins de dix-huit ans.

Ante, p. 3016; *post*,
p. 3048.

Ante, p. 3030.

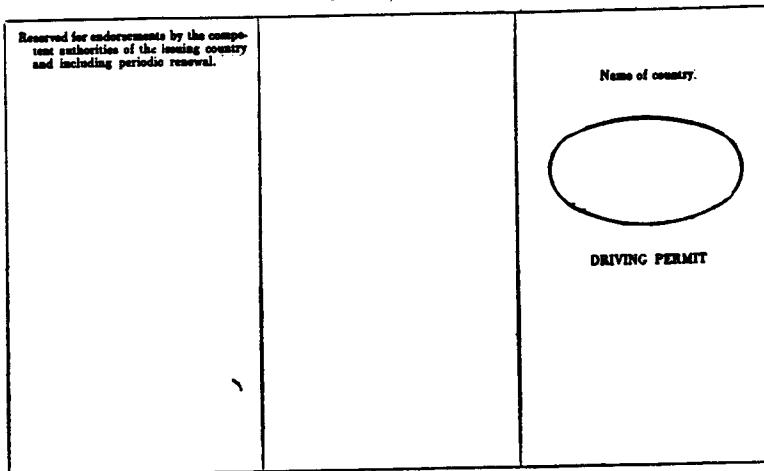
Annex 9

MODEL DRIVING PERMIT — DIMENSIONS: 74 x 105 mm

Colour: pink

1. The permit will be drawn up in the language(s) prescribed by the legislation of the State.
2. The title of the document "Driving Permit" will be written in the language(s) prescribed in 1. above and will be followed by the translation in French "Permis de conduire".
3. The inscriptions should be written (or at least repeated) in Latin characters or in so-called English script.
4. The additional remarks, if any, by the competent authorities of the issuing country will not apply to international traffic.
5. The distinguishing sign as defined in annex 4 shall be inscribed in the oval.

OUTSIDE PAGES



Emplacement réservé aux
autorisations compétentes d'
tout le permis, y compris
toutes les renouvellemen-
tiques.

INSIDE PAGES

1. Surname	Changes of address:	Vehicles for which the permit is valid:	
		A	B
2. Other names*	Date:..... Signature:.....	<input type="radio"/> or initial	<input type="radio"/> or stamp of authority
3. Date** & place*** of birth.....	Date:..... Signature:.....	<input type="radio"/> charged	<input type="radio"/> or stamp of authority
4. Permanent place of residence.....	Date:..... Signature:.....	<input type="radio"/> separately	<input type="radio"/> or stamp of authority
5. Issued by.....	Additional remarks if any by the competent authorities of the issuing country.		
6. at.....on.....	D	<input type="radio"/> shown	<input type="radio"/> or stamp of authority
7. Valid until.....	E	<input type="radio"/> or stamp of authority	
No. Signature of authority.			

* Father's or husband's name may be inserted.
** Or approximate age on date of issue.

*** If known.
**** Or thumb impression of holder.

1. Nom:.....	2. Prénom*:.....
3. Date** et lieu de naissance:.....	4. Demande:.....
5. Lieu de résidence:.....	6. Photo: 35 x 45 mm
7. Titulaire:.....	8. Date d'émission:.....
9. Lieu d'émission:.....	10. Durée:.....
11. Validité jusqu'en:.....	12. Remarques:.....
13. Signature de l'autorité:.....	14. Emplacement de l'autorité:.....

Les deux faces du permis
sont à faire apprécier.

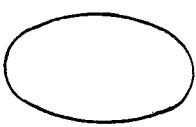
Annexe 9

MODELE DE PERMIS DE CONDUIRE — DIMENSIONS: 74 x 105 mm

Couleur: rose

1. Le permis sera rédigé dans la ou les langues prescrites par la législation de l'Etat qui l'émet.
2. Le titre du document sera énoncé dans la ou les langues prévues à la note 1 et sera suivi de sa traduction en français "Permis de conduire".
3. Les indications manuscrites sont inscrites (ou du moins répétées) en caractères latins ou en écriture dite anglaise.
4. Les mentions additionnelles éventuelles des autorités compétentes du pays qui a émis le permis n'affectent pas la circulation internationale.
5. Le signe distinctif défini à l'annexe 4 figurera dans l'ovale.

PAGES EXTÉRIEURES

Emplacement réservé aux annotations des autorités compétentes du pays qui émet le permis, y compris celles concernant les renouvellements périodiques.		Nom du pays  PERMIS DE CONDUIRE
--	--	--

PAGES INTÉRIEURES

1. Nom:.....	Changement de domicile:	Catégorie de véhicules pour lesquels le permis est valable:
	<input type="checkbox"/> Scellé ou cachet de l'autorité Date:..... Signature:..... <input type="checkbox"/> Scellé ou cachet de l'autorité Date:..... Signature:..... <input type="checkbox"/> Scellé ou cachet de l'autorité Date:..... Signature:..... 5. Délivré par:..... 6. A..... le..... 7. Valable jusqu'au:..... Scellé ou cachet de l'autorité Signature de l'autorité:	<input type="checkbox"/> Scellé ou cachet de l'autorité <input type="checkbox"/> Scellé ou cachet de l'autorité <input type="checkbox"/> Scellé ou cachet de l'autorité Voir au verso <input type="checkbox"/> Scellé ou cachet de l'autorité <input type="checkbox"/> Scellé ou cachet de l'autorité
		A B C D E

* Les noms du père ou du mari peuvent être insérés à cette place.
 ** Ou l'âge approximatif à la date de la délivrance.

*** S'il est connu.

**** Ou l'empreinte du pouce.

	Vehicles for which the permit is valid:	
A	Motor cycles with or without a sidecar, invalid carriages and three-wheeled motor vehicles with an unladen weight not exceeding 400 kg (900 lbs.).	
B	Motor vehicles used for the transport of passengers and comprising in addition to the driver's seat, at most 8 seats, or those used for the transport of goods and having a permissible maximum weight not exceeding 3,500 kg (7,700 lbs.). Vehicles in this category may be coupled with a light trailer.	
C	Motor vehicles, used for the transport of goods and of which the permissible maximum weight exceeds 3,500 kg (7,700 lbs.). Vehicles in this category may be coupled with a light trailer.	
D	Motor vehicles, used for the transport of passengers comprising, in addition to the driver's seat, more than 8 seats. Vehicles in this category may be coupled with a light trailer.	
E	Motor vehicles of categories B, C or D for which the driver is licensed, with other than a light trailer.	

"Permissible maximum weight" of a vehicle means the weight of the vehicle and its maximum load when the vehicle is ready for the road.

"Maximum load" means the weight of the load declared permissible by the competent authority of the country of registration of the vehicle.

"Light trailers" shall be of a permissible maximum weight not exceeding 750 kg (1,650 lbs.).

	Catégories de véhicules pour lesquels le permis est valable:	
A	Motocycles avec ou sans sidecar, voitures d'infirme et automobiles à trois roues dont le poids à vide n'excède pas 400 kg (900 livres).	Sceau ou cachet de l'autorité
B	Automobiles affectées au transport des personnes et comportant, outre le siège du conducteur, huit places assises au maximum ou affectées au transport des marchandises et ayant un poids maximum autorisé qui n'excède pas 3.500 kg (7.700 livres). Aux automobiles de cette catégorie peut être attelée une remorque légère.	Sceau ou cachet de l'autorité
C	Automobiles affectées au transport des marchandises et dont le poids maximum autorisé excède 3.500 kg (7.700 livres). Aux automobiles de cette catégorie peut être attelée une remorque légère.	Sceau ou cachet de l'autorité
D	Automobiles affectées au transport des personnes et comportant, outre le siège du conducteur, plus de huit places assises. Aux automobiles de cette catégorie peut être attelée une remorque légère.	Sceau ou cachet de l'autorité
E	Automobiles de celle des catégories B, C ou D pour laquelle le conducteur est habilité, avec remorques autres qu'une remorque légère.	Sceau ou cachet de l'autorité

Le terme "poids maximum autorisé" d'un véhicule désigne le poids du véhicule en ordre de marche et de la charge maximum.

Le terme "charge maximum" désigne le poids du chargement déclaré admissible par l'autorité compétente du pays d'immatriculation du véhicule.

Les remorques légères sont celles dont le poids maximum autorisé ne dépasse pas 750 kg (1.650 livres).

Ante, p. 3016.

Annex 10

MODEL INTERNATIONAL DRIVING PERMIT

DIMENSIONS: 105 x 148 mm

Colours: cover: grey
pages: white

Pages 1 and 2 shall be drawn up in the national language or languages.

The entire last page shall be drawn up in French.

Additional pages of the International Driving Permit shall repeat in other languages the text of part I of the last page. They shall be drawn up in the following languages:

- (a) Language(s) prescribed by the legislation of the issuing State,
- (b) The official languages of the United Nations,
- (c) At the most six other languages, chosen at the discretion of the issuing State.

The authoritative translation of the text of the permit in the different languages shall be communicated to the Secretary-General of the United Nations by Governments, each one in the language which concerns it.

The written remarks shall be written in Latin characters or in so-called English script.

Les pages 1 et 2 seront
Le dernière page sera
Les pages additionnelles
rédigées dans les langues suivantes:
et les six autres langues
Les langues officielles des
Etats plus six autres langues
La traduction officielle
des Etats-Unis par les Gouvernements
Les indications manuscrites

PAGE 1
(Cover)PAGE 2
(Inside cover)

<p>(Name of Country) INTERNATIONAL MOTOR TRAFFIC INTERNATIONAL DRIVING PERMIT Convention on International Road Traffic of..... Issued at..... Date.....</p> <div style="text-align: center; margin-top: 20px;">  </div> <p>*Signature or seal of authority or Signature or seal of the Association empowered by the authority</p>	<p>This permit is valid in the territory of all the Contracting States with the exception of the territory of the Contracting State where issued, for the period of one year from the date of issue, for the driving of vehicles included in the category or categories mentioned on the last page of this permit.</p> <p>[Space reserved for a list of the Contracting States (optional)]</p> <p>It is understood that this permit shall in no way affect the obligation of the holder to conform strictly to the laws and regulations relating to residence or to the exercise of a profession which are in force in each country through which he travels.</p>
--	---

<p>(Nom du pays) CIRCUIT AUTOMOBILE PERMIS INTERNAT Convention sur la circulation..... émis à..... Date.....</p> <div style="text-align: center; margin-top: 20px;">  </div> <p>Signature ou sceau de l'autorité ou Signature ou sceau de l'Association autorisée par l'autorité</p>	<p>CIRCUIT AUTOMOBILE PERMIS INTERNAT</p> <p>Convention sur la circulation..... émis à..... Date.....</p> <p>Il est entendu que ce permis ne doit pas affecter l'obligation du titulaire de se conformer strictement aux lois et régulations relatives à la résidence ou à l'exercice d'une profession qui sont en vigueur dans chaque pays à travers lequel il voyage.</p>
---	--

Annexe 10

MODELE DE PERMIS INTERNATIONAL DE CONDUIRE

DIMENSIONS: 105 x 148 mm

Couleurs: Couverture: grise
Pages: blanches

Les pages 1 et 2 seront rédigées dans la ou les langues nationales.

La dernière page sera entièrement rédigée en français.

Les pages additionnelles reproduiront en d'autres langues les mentions de la partie I de la dernière page. Elles seront rédigées dans les langues suivantes:

- a) La ou les langues prescrites par l'Etat qui a délivré le permis;
- b) Langues officielles des Nations Unies;
- c) Au plus six autres langues, laissées au choix de l'Etat qui a délivré le permis.

La traduction officielle du texte du permis dans les différentes langues sera communiquée au Secrétaire général des Nations Unies par les Gouvernements, chacun en ce qui le concerne.

Les indications manuscrites seront toujours écrites en caractères latins ou en cursive dite anglaise.

PAGE 1
(Couverture)PAGE 2
(Endors de la couverture)

(Nom du pays)

CIRCULATION AUTOMOBILE INTERNATIONALE
PERMIS INTERNATIONAL DE CONDUIRE

Convention sur la circulation routière du

Délivré à

le



Scellé
ou cachet
de
l'autorité

* Signature ou sceau de l'autorité
ou
Signature ou sceau de l'association habilitée par l'autorité

Le présent permis est valable sur les territoires de tous les Etats contractants, à l'exception du territoire de l'Etat contractant qui a délivré ce permis, pendant un an à dater du jour de la délivrance, et pour la conduite des véhicules appartenant à la catégorie ou aux catégories visées à la dernière page.

[Espace réservé à une liste facultative des Etats contractants]

Il est entendu que le présent permis n'affecte en aucune sorte l'obligation où se trouve son porteur de se conformer entièrement, dans tout pays où il circule, aux lois et règlements en vigueur relatifs à l'établissement ou à l'exercice d'une profession.

LAST PAGE	
Part I	Part II
<p>Particulars concerning the Driver:</p> <p>Surname 1 Other names* 2 Place of birth** 3 Date of birth*** 4 Permanent place of residence 5</p> <p>Vehicles for which the permit is valid:</p> <p>Motor cycles, with or without a sidecar, invalid carriages and three-wheeled motor vehicles with an unladen weight not exceeding 400 kg (900 lbs.). A</p> <p>Motor vehicles used for the transport of passengers and comprising, in addition to the driver's seat, at most eight seats, or those used for the transport of goods and having a permissible maximum weight not exceeding 3,500 kg (7,700 lbs.). Vehicles in this category may be coupled with a light trailer. B</p> <p>Motor vehicles used for the transport of goods and of which the permissible maximum weight exceeds 3,500 kg (7,700 lbs.). Vehicles in this category may be coupled with a light trailer. C</p> <p>Motor vehicles used for the transport of passengers and comprising, in addition to the driver's seat, more than eight seats. Vehicles in this category may be coupled with a light trailer. D</p> <p>Motor vehicles of categories B, C or D, as authorized above, with other than a light trailer. E</p>	<p>1. 2. 3. 4. 5.</p> <p>A Seal or stamp B Seal or stamp C Seal or stamp D Seal or stamp E Seal or stamp</p> <p>Photograph</p> <p>Signature of holder****</p> <p>EXCLUSION</p> <p>Holder of this permit is deprived of the right to drive in (country) by reason of Seal or stamp of authority Place Date Signature Should the above space be already filled, use any other space provided for "Exclusion"</p> <p>EXCLUSIONS (countries)</p> <p>I. V. II. VI. III. VII. IV. VIII.</p>

* Father's or husband's name may be inserted.

** If known.

*** Or approximate age on date of issue.

**** Or thumb impression.

Indications relatives au conducteur

Catégorie de véhicules pour lesquels le permis est délivré

Motorcycles avec ou sans side-car à trois roues dont le poids à vide n'excède pas 400 kg (900 lbs.)

Automobiles affectées au transport des passagers et dont la charge maximale autorisée n'excède pas 3,500 kg (7,700 lbs.)

Automobiles affectées au transport des marchandises dont la charge maximale autorisée excède 3,500 kg (7,700 lbs.)

Automobiles affectées au transport des passagers et dont la charge maximale autorisée excède 3,500 kg (7,700 lbs.)

Automobiles des catégories B, C et D, avec remorques

Le terme "poids maximum autorisé" désigne le poids de l'auto-moto et de la charge.
 Le terme "charge maximale" désigne l'autorité compétente du pays d'immatriculation.
 Les voitures légères sont celles dont le poids à vide est inférieur à 750 kg (1,650 lbs.).

Le détenteur est déprivé du droit de conduire dans les pays suivants :
 par raison de
 Signature
 Lieu
 Date
 (Signature) Je déclare que toutes les informations données sont exactes et que je suis déclaré apte à la conduite de véhicules de passagers.

Le détenteur est déprivé du droit de conduire dans tous les pays suivants :
 par raison de
 Signature
 Lieu
 Date
 (Signature) Je déclare que toutes les informations données sont exactes et que je suis déclaré apte à la conduite de véhicules de passagers.

DERNIÈRE PAGE

(Première partie)

(Deuxième partie)

Indications relatives au conducteur		Nom Prénom* Lieu de naissance** Date de naissance*** Domicile	1 2 3 4 5	1..... 2..... 3..... 4..... 5.....
Catégorie de véhicules pour lesquels le permis est valable:				
Motocycles avec ou sans sidecar, voitures d'infirme et automobiles à trois roues dont le poids à vide n'excède pas 400 kg (900 livres).		A	<input type="radio"/> Scellé <input type="radio"/> ou <input type="radio"/> cachet	
Automobiles affectées au transport des personnes et comportant, autre le siège du conducteur, huit places assises au maximum ou affectées au transport des marchandises et ayant un poids maximum autorisé qui n'excède pas 3.500 kg (7.700 livres). Aux automobiles de cette catégorie peut être attelée une remorque légère.		B	<input type="radio"/> Scellé <input type="radio"/> ou <input type="radio"/> cachet	
Automobiles affectées au transport des marchandises et dont le poids maximum autorisé excède 3.500 kg (7.700 livres). Aux automobiles de cette catégorie peut être attelée une remorque légère.		C	<input type="radio"/> Scellé <input type="radio"/> ou <input type="radio"/> cachet	
Automobiles affectées au transport des personnes et comportant, autre le siège du conducteur, plus de huit places assises. Aux automobiles de cette catégorie peut être attelée une remorque légère.		D	<input type="radio"/> Scellé <input type="radio"/> ou <input type="radio"/> cachet	
Automobiles des catégories B, C ou D pour lesquelles le conducteur est habilité, avec remorques autres qu'une remorque légère.		E	<input type="radio"/> Scellé <input type="radio"/> ou <input type="radio"/> cachet	
<p>Le terme "poids maximum autorisé" d'un véhicule désigne le poids du véhicule en ordre de marche et de la charge maximum.</p> <p>Le terme "charge maximum" désigne le poids du chargement déclaré admissible par l'autorité compétente du pays d'immatriculation du véhicule.</p> <p>Les remorques légères sont celles dont le poids maximum autorisé ne dépasse pas 750 kg.</p>				
EXCLUSION		Exclusions: (pays) (I-VIII)	EXCLUSIONS (pays)	
Le titulaire est déchu du droit de conduire sur le territoire de l'pour..... en raison de.....			I..... V..... II..... VI..... III..... VII..... IV..... VIII.....	
<input type="radio"/> Scellé <input type="radio"/> ou <input type="radio"/> cachet	Lieu:..... Date:..... Signature:.....			
Inscrire l'exclusion dans tout autre espace prévu à cet effet, si l'espace ci-dessous est déjà utilisé.				
<small>* Les noms du père et du mari peuvent être inscrits à cette place. ** Le nom commun. *** La date approximative à la date de délivrance du permis. **** La trace de l'impression de pouce.</small>				